

IWE01454/04.17/0.05

REF. 3794

REFERENCE 3794

# AQUATIMER PERPETUAL CALENDAR DIGITAL DATE-MONTH

OPERATING INSTRUCTIONS

使用说明

使用說明

取扱説明書

PETUNJUK PENGGUNAAN  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
КЕРІВНИЦТВО З ВИКОРИСТАННЯ  
NÁVOD K OBSLUZE

www.iwc.com

IWC  
SCHAFFHAUSEN

IWC  
SCHAFFHAUSEN

---

– 5 –

# OPERATING INSTRUCTIONS

English

– 43 –

## 使用说明

简体中文

– 69 –

## 使用說明

繁體中文

– 87 –

## 取扱説明書

日本語

– 109 –

# PETUNJUK PENGGUNAAN

Bahasa Indonesia

– 133 –

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Русский

– 157 –

# КЕРІВНИЦТВО З ВИКОРИСТАННЯ

Українська

– 181 –

# NÁVOD K OBSLUZE

Český



————— Welcome to the small circle of individuals who, if we are to be absolutely precise, demand slightly more of a watch than absolute precision. Appreciation of a watch is more than mere appreciation of the correct time. It is enthusiasm for an ingenious idea. For the interplay between precision and imagination. Between time and timelessness. Between boundaries and infinity. Between laws to which the entire world is subject, and taste, which cannot be dictated to anyone. That is why, since 1868, we have been devoting rather more of our time to watches that must not only run with absolute precision but which also, with every

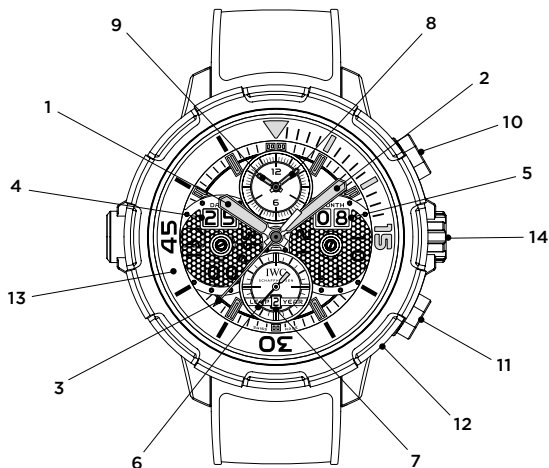
passing second, exert a fascination with the great achievements of master craftsmanship: a fascination with new inventions of a technical, material or formal nature, even if they are concealed in minute details that are perhaps not even visible. You are now the owner of a beautiful new example of this IWC tradition. We would like to congratulate you on your choice and send you our best wishes for the time you will spend with your watch, which perhaps cannot be described with any greater accuracy than it is here.

## **IWC MANAGEMENT**

**THE TECHNICAL  
REFINEMENTS OF  
THE AQUATIMER  
PERPETUAL CALENDAR  
DIGITAL DATE-MONTH**

Your IWC watch shows you the time in hours, minutes and seconds with hands, the date and the month in a large digital display as well as the leap year. You can use the integrated flyback chronograph to measure any period of time up to 12 hours in seconds, minutes and hours. Stop times can be added together. The dive time is read off on the internal rotating bezel, which for safety reasons can only be turned anti-clockwise. The mechanical movement

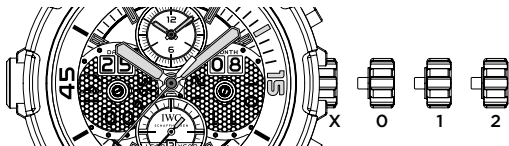
with automatic winding has a power reserve of approximately 68 hours when fully wound. The rotor winds the watch in both directions of rotation via the IWC double-pawl winding system. Your watch is water-resistant 10 bar and protected by a sapphire glass of hardness grade 9 on Mohs' scale. In addition to the uniqueness of its functions, it is the display's legibility and the ease with which it can be used that distinguishes this watch from other complicated timepieces. To ensure that this extraordinary watch continues to perform faultlessly in the future, it is essential to observe a few important operating instructions.



1	Hour hand	Hour counter	9
2	Minute hand	Start/stop	10
3	Chronograph seconds hand	push-button Reset/flyback	11
4	Date display	push-button	
5	Month display	External rotating bezel	12
6	Small seconds hand	Internal rotating bezel	13
7	Leap year display	Screw-in crown	14
8	Minute counter		



## FUNCTIONS OF THE CROWN



**X** – Normal position (screwed in)

**0** – Winding position

**1** – Setting the calendar

**2** – Time setting

## **NORMAL POSITION**

This watch has a screw-in crown. Screwing the crown in to its normal position (X) prevents the inadvertent adjustment of the time or date and also acts as a double seal to prevent water from seeping into the case. To release the crown, unscrew it by turning it to the left, where it automatically assumes position 0, the winding position. By depressing the crown in position X and turning it to the right at the same time, it is screwed down firmly again and secured.

## WINDING POSITION

With the crown in the winding position (0), you can also wind the automatic movement by hand. A few revolutions of the crown are enough to start the movement. However, it is better to wind the watch by turning the crown through approximately 20 revolutions as this will ensure maximum accuracy.

## SETTING THE CALENDAR

Release the screw-in crown and pull it out to position 1. In this position, you can use the direct-advance function to move the calendar forwards one step at a time by turning the crown **slowly** to the right. **The calendar must not be adjusted between 8 p.m. and 2 a.m.** The leap year display has four positions: “1”, “2”, “3” and “L”. “L” stands for “leap year”. If the current year is a leap year (i.e. if the year is divisible by 4, e.g. 2016, 2020, etc.), you must adjust the calendar so that the leap year display shows “L”. “1” corresponds to the first year after a leap year, “2” to the second and “3” to the third. Once set correctly,

the perpetual calendar will automatically show the correct date at all times. You need do nothing until 1 March 2100, when you must manually move the calendar forwards by one day. Although 2100 is divisible by 4, it is not a leap year according to the Gregorian calendar.

**Please note:**

- If the crown is turned too quickly, the display discs might not be positioned correctly in the display window. Generally, such a default is automatically corrected by the movement when the calendar advances within the following 24 hours. Should this not be the case, the movement needs to be reset by an IWC watchmaker.

– You must not move the calendar beyond the correct date. The complicated movement is mechanically programmed and cannot be moved back in time without making a professional adjustment to the movement. However, if you do move the date forwards beyond the correct date, you have two options: You can either pull out the crown to position 2 to stop the movement until the calendar setting once again matches the correct date. This makes sense if the date has been set only a few days ahead. Or, you can slowly advance the calendar by 4 years until you reach the correct date. Alternatively, you can entrust this operation to your watchmaker.

## TIME SETTING

Pull out the crown to position 2. This will stop the movement. To set the time accurately to the second, it is best to stop the movement as the small seconds hand passes 60. You can now set the time by turning the crown and positioning the minute hand exactly above the minute stroke. Moving the hands forwards past midnight causes the calendar to switch to the following day. When advancing the calendar, you can follow and observe the automatic switching sequence.

In order to avoid incorrect adjustment of the mechanism, you should not move

the hands back between 8 p.m. and 2 a.m. This is because the calendar is disconnected from the movement when the hands are turned back and will not move backwards. To start the seconds hand, push in the crown to position 0.

**Important:** The watch is water-resistant in positions 0, 1 and 2 as long as the crown is not moved. The crown should generally always be screwed in for normal use to ensure the stability of the seal and to protect the winding mechanism.



## SETTING YOUR WATCH CORRECTLY

To set your watch correctly, proceed as follows:

- Release the crown by turning it to the left.
- Wind the movement (approximately 20 revolutions of the crown).
- Pull out the crown to position 1.
- Turn the crown to the right to advance the date display in steps. Set the display to yesterday's date.
- Pull out the crown to position 2. This will stop the movement. To set the time accurately to the second, it is best to stop the movement as the small seconds hand passes 60.

- Turn the hands forwards until the date display changes to today's date. The hands will now be positioned between 12 midnight and 1 a.m.
- Now turn the hands forwards to the correct time. If you are setting the watch in the afternoon, you must turn the hands past 12 (noon) again.
- Push the crown back to position 0 to start the movement.
- Now push the crown to position X and secure it by simultaneously turning it to the right.

**Important:** The watch is water-resistant in positions 0, 1 and 2 as long as the crown is not moved. The crown should generally always be screwed in

for normal use to ensure the stability of the seal and to protect the winding mechanism.

## **READING THE TIME IN THE DARK**

The dial, the hour, minute and seconds hands, as well as the markings on the internal rotating bezel of your watch have luminescent elements that allow you to read the time effortlessly even in total darkness. The two luminescent elements at 12 o'clock serve as a reference point.

## READING THE CHRONOGRAPH

**Chronograph seconds hand:** The scale for the central chronograph seconds hand runs around the edge of the dial.

**Minute and hour counters:** The subdial at 12 o'clock has two hands, which run continuously and show the elapsed time on a 12-hour and a 60-minute scale. The hour and minute counters can be read like a standard analogue time display. In other words, one revolution of the minute counter is equal to 60 minutes, and one revolution of the hour counter is equal to 12 hours.

## USING THE CHRONOGRAPH

**Start:** To start the chronograph, press the start/stop push-button.

**Flyback:** You can start recording a new time immediately, even when the chronograph is running. Simply depress the reset/flyback push-button fully, **as far as it will go**. All three chronograph hands are reset to zero, and a new measurement is started as soon as the push-button is released.

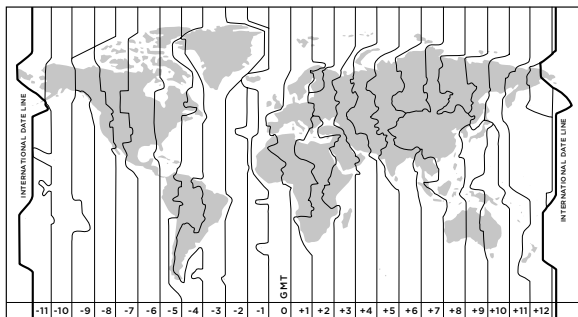
**Stop:** To stop the running chronograph, press the start/stop push-button.

**Reset:** Depress the reset/flyback push-button fully, **as far as it will go.** This will reset all the chronograph hands to zero.

**Aggregate timing:** You can add stop times together by pressing the start/stop push-button again after the first measurement instead of the reset/flyback push-button.

---

# CROSSING TIME ZONES AND THE INTERNATIONAL DATE LINE WITH THE AQUATIMER PERPETUAL CALENDAR DIGITAL DATE-MONTH



## Setting when crossing time zones:

- When crossing time zones in an east-erly direction, you should simply set the time forwards to the new local time.

- When crossing time zones in a westerly direction, you can set the hands of your watch back to the actual time of day. When doing this, however, you must not move back into the calendar's automatic switching phase, i.e. beyond 2 a.m. If this situation occurs when you are travelling west, you should set the local time of your destination before 8 p.m. You must not turn the hands back between 8 p.m. and 2 a.m. This is because the calendar does not move backwards by one day when the hands are turned back beyond midnight, but remains on the same day. If you go past the end of the calendar's switching phase



(i.e. beyond 2 a.m.) when turning the hands back, you run the risk of the calendar advancing by one day for a second time and thus indicating one day too many.

### **Setting when crossing the International Date Line:**

- When crossing the International Date Line in a westerly direction (you enter the next day, regardless of the time of day), simply turn the time forwards to the new local time, and the date change will take place automatically.
- When crossing the International Date Line in an easterly direction (you enter the previous day, regardless of the time of day), you must likewise set

your watch forwards to the new local time. However, your watch will now indicate the wrong date (one day too many). This incorrect date indication can be corrected by resetting the hands twice, by 12 hours on each occasion:

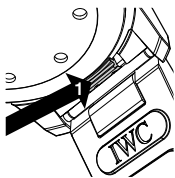
- Setting the watch back by 12 hours during the afternoon between 2 p.m. and 8 p.m. will prevent the calendar from advancing at midnight.
- Setting the watch back by another 12 hours the following morning between 2 a.m. and 11 a.m. will synchronize the date display with the local date.

## MARKING THE START OF A DIVE

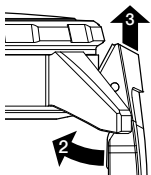
The triangle on the internal rotating bezel can be aligned with the minute hand by turning the external rotating bezel. The desired point in time (e.g. the time of entering the water at the start of the dive) can be set in this way. You can read off the elapsed time (e.g. the duration of the dive) on the internal rotating bezel. For safety reasons, the internal rotating bezel can only be rotated in an anticlockwise direction. The rotating bezel is indexed audibly and perceptibly in one-minute steps, and it is also legible in the dark thanks to the luminescent markings.

**If you are planning to use the watch to time dives, you should be a certified open water diver and have the water-resistance of your watch checked regularly by an IWC service centre.**

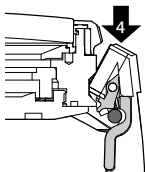
## CHANGING BETWEEN DIFFERENT TYPES OF BRACELET OR STRAP



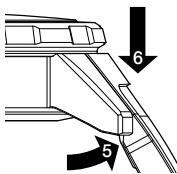
Your Aquatimer Perpetual Calendar Digital Date-Month comes with a patented IWC bracelet quick-change system that enables you to change the bracelet or strap quickly and simply, without the use of tools. To remove the bracelet or strap, use your thumbnail to firmly push the retaining lever (1) located on the underside of the horns outwards.



Tilt the bracelet or strap inwards (2) and move it upwards away from the case (3).



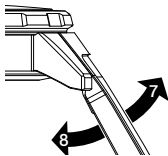
To attach the bracelet or strap, hook the notch of the horns from above into the spring pin of the case (4).



Now return the bracelet or strap to its original position (5) while simultaneously pressing it down into the horns to snap it into place (6).

Once you have heard and felt that the bracelet or strap has clicked into place, you can be sure that the bracelet or strap is safely secured.

When using the rubber strap, please be aware that the strap with the buckle should be attached to the 12 o'clock position on the case.



After changing the strap, please ensure that it is securely attached by pulling both sides up (7) and down (8) firmly.

## INFORMATION ABOUT MAGNETIC FIELDS

As a result of the ever greater prevalence in recent years of very strong magnets made from rare-earth alloys (e.g. neodymium-iron-boron) – these are found in objects such as loudspeakers, mobile phones and fasteners on jewellery as well as handbags – mechanical watches are increasingly likely to come into contact with such magnets and become magnetized. This can lead to the watch rate being permanently affected, a problem that can only be resolved by a process of demagnetization carried out by a specialist. We recommend that you keep your watch away from such magnets.



Watches with a soft-iron inner case provide a higher level of protection against magnetic fields and far exceed the requirements of DIN standard 8309. Nevertheless, it is still possible for the watch movement to become magnetized in close proximity to very strong magnets. We therefore recommend that watches with a soft-iron inner case also be kept away from direct contact with strong magnets.

Should there be a sudden change in the precision of your timepiece, please contact an authorized IWC Official Agent to have your watch checked for magnetism.

## **WATER-RESISTANCE**

The water-resistance of IWC watches is stated in bar and not in metres. Metres, which are often used elsewhere in the watch industry to indicate water-resistance, cannot be equated with dive depth because of the test procedures that are frequently used. Water-resistance shown in metres provides no indication as to actual use of the watch in the presence of moisture and wetness, and in or under water. Recommendations for use in connection with the water-resistance of your watch can be found on the Internet at [www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance). Your authorized IWC Official Agent will also be pleased to provide you with information.

To ensure that your watch continues to function perfectly, you should have it checked by an IWC service centre at least once a year. Your watch should also be tested after exposure to unusually harsh conditions. If the tests are not carried out as stipulated, or if the watch is opened by unauthorized persons, IWC will accept no warranty or liability claims.

**Recommendation:** Your authorized IWC Official Agent must carry out a water-resistance test whenever your IWC watch is opened and serviced.

## **CLEANING THE WATCH AFTER DIVING**

After diving – and especially after diving in seawater – you should rinse your watch under running tap water. This will prevent salt incrustation on the case, bracelet or strap and clasp or buckle. You should also clean the wet area of the IWC SafeDive system by rinsing water through the holes on the protective bow on the left-hand side of the case.

## NOTE

If your watch has a strap made of leather, textile or rubber with a leather or textile inlay, make sure that the high-quality strap does not come into contact with water, oily substances, solvents, cleaning agents or cosmetic products. This way you can prevent discoloration and premature ageing of the material.

## SERVICING YOUR AQUATIMER PERPETUAL CALENDAR DIGITAL DATE-MONTH

Although the parts in this watch are all manufactured from top-quality materials, a number of components are subject to natural wear and tear. It is particularly important to ensure that the points at which wear occurs are always well lubricated and that oil contaminated by metal abrasion is regularly removed. For this reason, we recommend that you have your watch serviced **approximately every five years**. Please contact an authorized IWC Official Agent or send your watch directly to the IWC Customer Service Department in Schaffhausen.

# CASE MATERIALS

CASE MATERIAL	SCRATCH-RESISTANCE	BREAKING STRENGTH	WEIGHT
STAINLESS STEEL	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
BRONZE	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
RED GOLD/ WHITE GOLD	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
PLATINUM	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
TITANIUM	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
TITANIUM ALUMINIDE	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
CERAMIC (ZIRCONIUM OXIDE)	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
CERAMIC (BORON CARBIDE)	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
CARBON	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
CERATANIUM*	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high

Further information at  
[www.iwc.com/case-materials](http://www.iwc.com/case-materials)

Effective from April 2017.

Technical specifications subject to change.







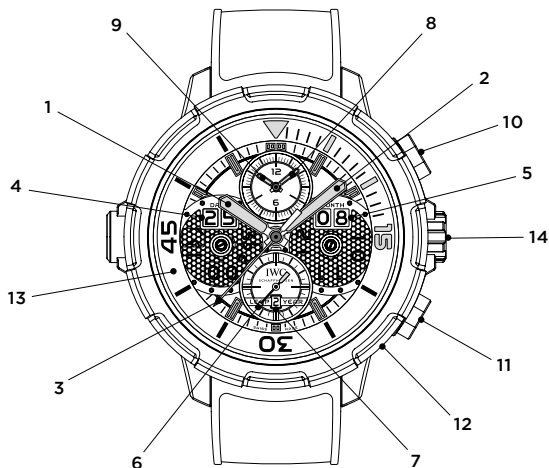
——欢迎您加入IWC万国表爱表人士的小圈子。确切来说，我们对腕表在性能精准之上有更上一层楼的追求。体验腕表带给您的乐趣，绝不仅限于其分秒不差的精准性能。方寸之间，您可欣赏其独具匠心的巧思创意、精准性能与想象力的相辅相成，可体会时间与永恒、疆界与无穷之间的交相辉映，以及千古亘久的自然法则与自成一格之品位的完美融合。因此，自1868年创立至今，IWC万国表倾情致力于钟表制作，不惜时间制作出不仅运行绝对精准的腕表，而且，随着每一秒的流逝，每只腕表都释放出顶级钟表工艺辉煌成就的魅力：在技术、材质和设计风格上的锐意创新或许隐于细节之处甚或不易察觉，但依旧引人入胜。

您所购买的精美腕表正是此IWC万国表优良传统的典范。对于您明智的选择，请容我们献上由衷的祝贺，并诚挚地祝福您与这款腕表共度美好时光，记录生活每一刻。它的优异性能将在下文中有详细的说明。

## IWC万国表管理部

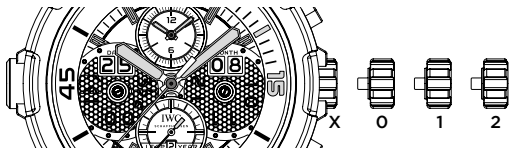
## 海洋计时万年历数字日期月份腕表的技术特性

您的这款IWC万国表以指针显示时、分、秒，以大型数字显示日期、月份以及闰年。您可以使用内置的飞返计时码表，以时、分、秒为单位测量长达12小时以内的任何时段，并可累计计时时间。潜水时间可于旋转内圈读取，基于安全考虑，只能以逆时针方向转动旋转内圈。自动上链机械机芯，上满链时可提供约68小时的动力储备。摆陀通过IWC万国表双棘爪上链系统为腕表旋转式双向上链。海洋计时万年历数字日期月份腕表防水达10巴，采用硬度等级为莫氏9级的蓝宝石玻璃表镜，为日常使用提供完美呵护。本腕表不仅功能独特，而且清晰易读，操作简便，与其他复杂型腕表相比，别具一格。为确保本腕表在未来能够始终保持超卓性能，请谨遵若干重要操作说明。



1	时针	计时分针	8
2	分针	计时时针	9
3	计时秒针	启动 / 停止按钮	10
4	日期显示	归零 / 飞返按钮	11
5	月份显示	旋转外圈	12
6	小秒针	旋转内圈	13
7	闰年显示	旋入式表冠	14

## 表冠功能



X — 正常位置(旋入状态)

0 — 上链位置

1 — 设置日历

2 — 时间设置

## 正常位置

本腕表具有旋入式表冠。将表冠旋入至正常位置(位置X)可防止由意外造成的时间或日期调整,同时起到双层密封作用,防止液体渗入表壳。将表冠向左旋转即可松开表冠,此时表冠

自动处于上链位置，位置0。将表冠推至位置X，并同时向右旋转，即可再次旋紧表冠将其固定。

## 上链位置

在上链位置（位置0）亦可手动为自动机芯上链。转动表冠数圈之后，机芯就会启动。然而，我们建议上链时最好转动表冠20圈左右，以最大限度保证准确度。

## 设置日历

松开旋入式表冠，并将其拉出至位置1。在此位置，您可以**缓慢**向右旋转表冠，从而使用直接设定功能，每次将日历向前拨一天。**切勿在晚上8点到凌晨2点之间调校日历。**

闰年显示有四种显示状态：“1”、“2”、“3”和“L”。“L”代表闰年 (Leap Year)。如果当前年份是闰年 (也就是能被4整除的年份，例如2016、2020等)，您必须设置日历，让闰年显示为“L”。“1”对应闰年后的第一年，“2”是第二年，“3”则是第三年。一旦正确设定，万年历将始终自动显示正确的日期。您仅需在2100年3月1日手动将日历向前推进一天。尽管2100年可被4整除，但根据公历并非闰年。



**请注意：**

- 旋转表冠过快有可能导致日历显示圆盘在视窗中的位置出现偏差。一般情况下，此偏差会在未来24小时内机芯进行日历转换时自动调整。如未发生调整，须将腕表交由IWC万国表的制表师来进行校正。
- 请勿将日历调校至正确日期之后的时间。这款机芯结构复杂，以全机械方式运转，除非对机芯进行专业调校，否则无法将时间往回拨。不过，如果您已拨至正确日期之后的时间，您有两种选择：您可以将表冠拉至位置2，从而中止机芯运转，直至设定的日历再次与实际日期正确匹配。当您仅将日期往前拨快几天时可以采用这种方法。或您可慢慢将日历向前推进4年，直到显示正确的日期。也可请制表师为您进行此项操作。

## 时间设置

将表冠拉至位置2，中止机芯运转。为确保设置的时间精确至秒，最好在小秒针到达60时中止机芯。然后即可转动表冠设定时间，将分针拨到正确的分钟刻度上。向前拨动指针越过午夜，将使日历切换至下一天。向前推进日历时，您可以观察并体会日历自动切换的次序。

为避免错误调校机械装置，请勿在晚上8点至凌晨2点之间回拨指针，因为此举将切断日历与机芯之间的连接，指针也将无法往回移动。将表冠推至位置0，即可启动秒针。

**注意：**在不改变表冠位置或不使用表冠的前提下，本腕表在位置0、1和2时可以防水。正常使用时，表冠应一直处于旋紧状态，以确保密封性能稳定并保护上链机制。

## 正确设置您的腕表

请按以下步骤设置您的腕表：

- 向左旋转表冠，松开表冠。
- 为机芯上链（旋转表冠约20圈左右）。
- 将表冠拉出至位置1。
- 向右旋转表冠，使日历相应推进。将日期设为前一天的日期。
- 将表冠拉出至位置2，中止机芯运转。为确保设置的时间精确至秒，最好在小秒针到达60时中止机芯。
- 向前拨动指针，直至日期显示变为今日日期。此时指针将处于午夜12点至凌晨1点之间。
- 现可向前拨动指针以设定准确时间。如果您是在下午设置腕表，则须再次将指针拨过12点（中午）。
- 将表冠推回至位置0，启动腕表机芯。
- 将表冠推至位置X，并同时向右旋转表冠将其固定。

**注意:**在不改变表冠位置或不使用表冠的前提下,本腕表在位置0、1和2时可以防水。正常使用时,表冠应一直处于旋紧状态,以确保密封性能稳定并保护上链机制。

## 在黑暗环境中读取时间

本腕表的表盘、时针、分针、秒针以及旋转内圈上的标记均覆有夜光涂层,即使在全黑环境中,也能轻松读取时间。设于12点钟位置的两点夜光标记亦可作为参照点。

## 读取计时码表

**计时秒针:** 中央计时秒针的刻度围绕于表盘边缘。

**分钟和小时计时盘:** 12点钟位置的小表盘, 设有12小时和60分钟刻度并配备两枚指针。这两枚指针持续走时, 并在计时盘上显示运行时间。分钟和小时计时盘可像标准指针式时间显示一样读取。换言之, 计时分针旋转一周等于60分钟, 计时时针旋转一周等于12小时。

## 使用计时码表

**启动:** 按下启动/停止按钮,即可启动计时码表。

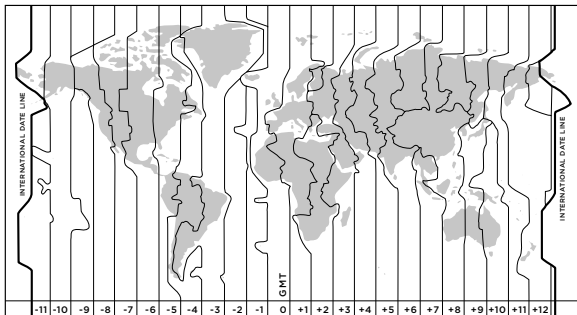
**飞返:** 即使计时码表在运行中,您也可以立即开始新的计时。只需**尽可能充分地**按下归零/飞返按钮,所有三枚指针都将归零。一旦松开按钮即开始新的测量。

**停止:** 按下启动/停止按钮,即可停止计时码表。

**归零:** **尽可能充分地**按下归零/飞返按钮,所有计时指针都将归零。

**累计计时记录:** 您可累计不同时间段的测量时间。在第一个时段测量结束时不要按下归零/飞返按钮,而是再次按下启动/停止按钮即可。

## 佩戴海洋时计万年历数字日期月份腕表 跨越时区和国际日期变更线



### 跨越时区时的设置：

- 当您从西向东跨越时区时，您只须将时间向前拨至新的当地时间即可。
- 当您从东向西跨越时区时，您可以将腕表的指针往回拨至当地实际时间。不过，在您回拨指针时，切勿回拨至日历的自动调整阶段，即凌晨2点之前。当您向西旅行时碰到这种

情况，则应在晚上8点前设置目的地的当地时间。在晚上8点和凌晨2点之间，切勿回拨腕表指针，因为即使指针已转回至午夜以后，日历也无法往回移转，仍维持在同一天。若您在回拨指针时越过日历的自动调整阶段（即越过凌晨2点），日历可能会向前多调进一次而使显示多出一天。

### **跨越国际日期变更线时的设置：**

- 当您从东向西跨越国际日期变更线时（您进入下一天，无论当时的时间），您只须将时间拨至新的当地时间即可，日期将自动变更。
- 当您从西向东跨越国际日期变更线时（您进入前一天，无论当时的时间）。您必须相应地将时间拨至新的当地时间。但是，现在您的腕表将显示错误的日期（多出一天）。您可以在以下两个时间段内每次将指针回拨12小时，从而校正不正确的日期显示：



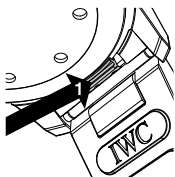
- 在下午2点至晚上8点之间将指针往回拨12小时,这样可以防止日历到午夜时向前推进。
- 在第二天早上的2点至11点之间再次往回拨12小时,此时腕表的日期将与当地日期同步。

## 潜水计时

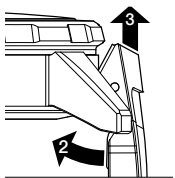
转动表圈使旋转内圈上的三角标志对准分针，从而设定需要的时间点（如潜水的入水时间）。您可以在旋转内圈上读取所用时间（如潜水时间）。为了安全起见，旋转内圈只能逆时针转动。旋转内圈以分钟为单位计时，转动时可感受到啮合并具有声音提示。由于采用夜光标志，即使在黑暗处也清晰可读。

**如果您使用本腕表为潜水计时，您需要取得潜水运动训练认证，并请定期将腕表送往IWC万国表服务中心检查其防水性能。**

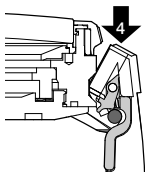
## 更换不同表链



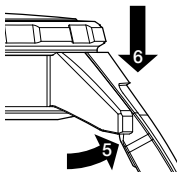
您的海洋时计万年历数字日期月份腕表备有专利IWC万国表表链快速更换系统，让您轻松快捷更换提供的表链，无需使用工具。若要移除表链，请先用大拇指向外用力按压表耳下方的定位杆(1)。



现在您可以将表带翻向内侧(2)并将其向上推离表壳(3)。



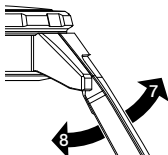
若要安装表链，请您将表链连接端的凹槽从上而下扣入表壳的定位销中(4)。



现在您可以将表带翻向外侧 (5) 并同时从外向内按压表耳, 使接合机制就位 (6)。

直至明显听到并感觉到表链接合就位之后, 才可确保其安全而不致脱落。

使用橡胶表带时, 请您注意, 带有表扣的那一半表带应该位于表壳12点钟位置的一端。



更换后请用力向上 (7) 并向下 (8) 拉伸两侧表带, 以检查表带是否安装牢固。

## 关于磁场的注意事项

鉴于近年来稀土合金高强磁铁（比如钕铁硼磁铁）的广泛应用——包括用于扬声器、手机以及珠宝饰品和手袋吸扣等物品中，机械腕表在与此类磁铁发生接触时，可能会被磁化。这种情况有可能导致腕表的走时产生永久偏差，只有通过专业消磁处理才可解除。我们建议您避免腕表接近此类磁铁。

配备软铁内壳的腕表具有较高的防磁性能，是DIN 8309防磁标准的数倍。尽管如此，当直接处于强磁铁环境中时，机芯仍然有可能出现磁化现象。因此，我们建议您避免腕表直接与强磁铁发生接触，即使其配备软铁内壳。

如果腕表的精准度突然发生变化，请您联系IWC万国表授权经销商（官方代理商），检查您的腕表是否发生磁化。

## 防水

IWC万国表的防水性能以巴为单位，并非以米数来计算。在制表业界，米数通常用以显示腕表的防水性能，但这并不等同于潜水深度，因为这只是腕表在常用的测试程序下所承受的压力。以米数所显示的防水性能不能代表腕表在潮湿环境与水中或水面下的防水情况。我们建议您登入[www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance)，浏览有关您的腕表的防水性能与建议使用方法的资料。您的IWC万国表授权经销商（官方代理商）亦将会乐意为您提供有关资料。

为确保您的腕表持续正常运作，请您务必至少每年在IWC万国表服务中心为其进行一次检查。当腕表在异常恶劣环境中使用后，也须接受检查。如果您的腕表未按照规定进行检查，或经由未经授权的人员开启，IWC万国表将拒绝提供任何担保或赔偿。

**建议:** 每次开启腕表并提供维修和保养服务后, IWC万国表授权经销商(官方代理商) 都应对腕表进行一次防水性能测试。

## 潜水后的清洁

潜水后, 特别是在海中潜水后, 请用清水冲洗您的腕表, 以免盐分凝结在表壳、表链和表扣上。请您同样对IWC万国表安全潜水系统(IWC SafeDive system) 的潮湿区域进行冲洗, 您只需使水流流过位于表壳左侧的保险环的钻孔即可。

## 注意事项

如果您的腕表搭配皮革、织物表带或者镶衬了皮革或织物的橡胶表带，请确保高品质的表带不要与水、油性物质、溶剂、清洁剂或美容产品接触，以避免材质褪色和提前老化。

### 海洋时计万年历数字日期月份腕表的保养

虽然本腕表的所有零件均采用高品质材料制造，但某些零件难免发生自然磨损。所以必须确保易损部位得到理想润滑，并定期清理由金属摩擦而形成的油污。为此，我们建议您**大约每五年**对腕表进行一次保养。您可与IWC万国表授权经销商（官方代理商）联系，或者将您的腕表直接送至沙夫豪森的IWC万国表客户服务部。



## 表壳材质

表壳材质	抗刮强度	抗断强度	重量
精钢	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
青铜	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
红金 / 白金	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
铂金	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
钛金属	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
钛铝合金	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
陶瓷 (氧化铝)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
陶瓷 (碳化硅)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
碳纤维	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
CERATANIUM® (氧化钛金属)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高

如需更多信息，请访问  
[www.iwc.com/case-materials](http://www.iwc.com/case-materials)

自2017年4月起生效。  
 规格可能有所改变。



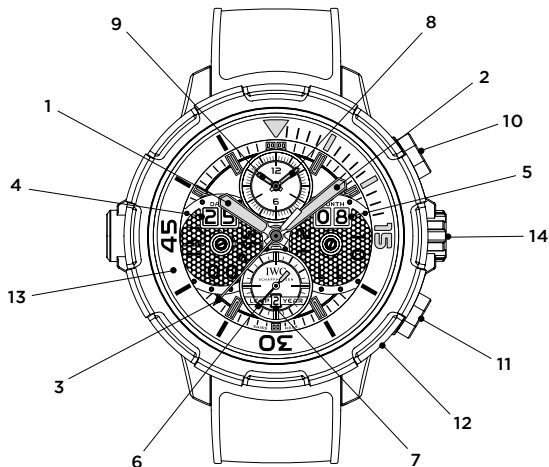


歡迎您加入IWC萬國錶愛錶人士的小圈子。確切來說，我們對腕錶在性能精準之上有更上一層樓的追求。體驗腕錶帶給您的樂趣，絕不僅限於其分秒不差的精準性能。方寸之間，您可欣賞其獨具匠心的巧思創意、其精準性能與想像力之相輔相成，可體會時間與永恆、疆界與無窮之交相輝映，亦可感嘆千古互久的自然法則與自成一格之品味的完美融合。因此，自1868年創立至今，IWC萬國錶傾情致力於鐘錶製作，不惜時間製作出不僅運行絕對精準的腕錶，而且，隨著每一秒的流逝，每枚腕錶都釋放出頂級鐘錶工藝輝煌成就的魅力：在技術、材質和設計風格上的銳意創新或許隱於細節之處甚或不易察覺，但依舊引人入勝。您所購買的精美腕錶正是此IWC萬國錶優良傳統的典範。對於您明智的選擇，請容我們獻上由衷的祝賀之意，並誠摯地祝福您與這款腕錶共度美好時光，記錄生活每一刻。它的優異性能將在下文中有詳細的說明。

#### IWC萬國錶管理部

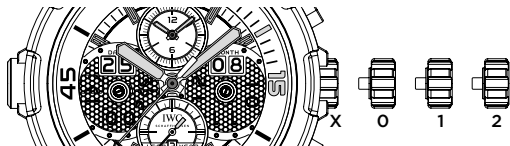
## 海洋時計萬年曆數字日期 - 月份腕錶的技術特性

您的這款IWC萬國錶以指針顯示時、分、秒，以大型數字顯示日期、月份以及閏年。您可以使用內置的飛返計時碼錶，以時、分、秒為單位測量長達12小時以內的任何時段，並可累計計時時間。潛水時間可於旋轉內圈讀取，基於安全考慮，只能以逆時針方向轉動旋轉內圈。自動上鏈機械機芯，上足鏈時可提供約68小時的動力儲備。擺陀透過IWC萬國錶雙棘爪上鏈系統為腕錶旋轉式雙向上鏈。海洋時計萬年曆數字日期 - 月份腕錶防水性能為10巴，採用硬度等級為摩氏9級的藍寶石玻璃錶鏡，為日常使用提供完美呵護。本腕錶不僅功能獨特，而且清晰易讀，操作簡便，與其他複雜型腕錶相比，別具一格。為確保本腕錶在未來能夠始終保持超卓性能，請謹遵幾個重要的操作說明。



1	時針	計時分針	8
2	分針	計時時針	9
3	計時秒針	啟動 / 停止按鈕	10
4	日期顯示	歸零 / 飛返按鈕	11
5	月份顯示	旋轉外圈	12
6	小秒針	旋轉內圈	13
7	閏年顯示	旋入式錶冠	14

## 錶冠功能



X — 正常位置（旋入狀態）

0 — 上鏈位置

1 — 設置日曆

2 — 時間設置

## 正常位置

本腕錶具有旋入式錶冠。將錶冠旋入至正常位置(位置X)可防止由意外造成的時間或日期調整，同時具有雙重密封作用，防止液體滲入錶殼。將錶冠向左旋轉即可鬆開錶冠，此時錶冠自動處於上鏈位置(位置0)。將錶冠推至位置X，並同時向右旋轉，即可再次旋緊錶冠。

## 上鏈位置

在上鏈位置(位置0)亦可手動為自動機芯上鏈。轉動錶冠數圈之後，機芯就會啟動。我們建議上鏈時最好轉動錶冠20圈左右，以保證最高準確度。

## 設置日曆

鬆開旋入式錶冠，並將其拉至位置1。在此位置，您可以**緩慢**向右旋轉錶冠，從而使用其直接設定功能，每次將日曆向前推進一天。**在晚上8點至凌晨2點之間，切勿調整日曆。**

閏年顯示窗有4種狀態顯示：「1」、「2」、「3」和「L」。「L」代表閏年(Leap Year)。如果當前年份是閏年(也就是可被4整除的年份，例如2016年、2020年等)，您必須調整日曆，讓閏年顯示窗顯示為「L」。「1」對應閏年後的第一年，「2」是第二年，「3」則是第三年。一旦正確設定，萬年曆將一直自動顯示正確的日期。您僅需要在2100年3月1日手動將日曆向前移動一天。儘管2100年可以被4整除，但根據西曆其並非閏年。



**請注意：**

- 旋轉錶冠過快有可能導致日曆顯示圓盤在視窗中的位置出現偏差。一般情況下，此偏差會在未來24小時內機芯進行日曆轉換時自動調整。如未自動調整，須將腕錶交由IWC萬國錶的製錶師來進行校正。
- 請勿將日曆撥至正確日期之後的時間。這款複雜的機芯以機械方式編排運轉程式，除非對機芯進行專業調校，否則無法將時間往回撥。如果您已將日期撥至正確日期之後，您有兩種選擇：您可以將錶冠拉至位置2，從而中止機芯運轉，直至日曆的設定再次與實際日期正確匹配。當您僅將日期往前撥快幾天時可以採用這種方法。您也可慢慢將日曆向前撥進4年，直至顯示正確的日期。或者，請製錶師為您進行調校設置。

### 時間設置

將錶冠拉出至位置2，中止機芯運轉。為確保設置的時間精確至秒，最好在小秒針到達60時中止機芯。然後即可轉動錶冠設定時間，將分針撥到正確的分鐘刻度上。向前撥動指針越過午夜，日曆將切換至下一天。向前推進日曆時，您可以觀察並體會日曆自動切換的次序。

為避免錯誤調整機械裝置，請不要在晚上8點至凌晨2點之間將指針回撥，因為指針回撥時會中斷日曆和機芯的連接，從而無法往回調整日曆。將錶冠推回至位置0，即可啟動秒針。

**注意：**在不改變錶冠位置或不使用錶冠的前提下，本腕錶在位置0、1和2時可以防水。正常使用時，錶冠應一直處於旋緊狀態，以確保密封性能穩定並保護上鏈機制。

### 正確設置您的腕錶

請按以下步驟正確設置您的腕錶：

- 向左旋轉錶冠，鬆開錶冠。
- 為機芯上鏈（旋轉錶冠20圈左右）。
- 將錶冠拉至位置1。
- 向右旋轉錶冠，使日曆相應推進。將日期設為前一天日期。
- 將錶冠拉出至位置2，中止機芯運轉。為確保設置的時間精確至秒，最好在小秒針到達60時中止機芯。
- 向前撥動指針，直至日期顯示變為今天的日期。此時指針將處於午夜12點至凌晨1點之間。
- 現可向前撥動指針以設定準確時間。如果您是在下午設置腕錶，則必須再次將指針撥過12點（中午）。
- 將錶冠推回位置0，啟動腕錶機芯。
- 現將錶冠推至位置X，同時向右旋轉錶冠將其固定。

**注意：**在不改變錶冠位置或不使用錶冠的前提下，本腕錶在位置0、1和2時可以防水。正常使用時，錶冠應一直處於旋緊狀態，以確保密封性能穩定並保護上鏈機制。

## 在黑暗環境中讀取時間

錶盤、時針、分針、秒針以及旋轉內圈上的標記均覆有夜光元素，即使在完全黑暗的環境中，也能輕鬆讀取時間。此外，12時位置亦有兩點夜光標記，以作為參照。

## 讀取計時碼錶

**計時秒針：**中央計時秒針的刻度圍繞於錶盤邊緣。

**分鐘與小時計時盤：**12點鐘位置的小錶盤，設有12小時和60分鐘刻度並配備兩枚指針。這兩枚指針持續走時，並在計時盤上顯示運行時間。分鐘與小時計時盤可像標準指針式時間顯示一樣讀取。換言之，計時分針旋轉一圈等於60分鐘，計時時針旋轉一圈等於12小時。

## 使用計時碼錶

**啟動：**按下啟動/停止按鈕，即可啟動計時碼錶。

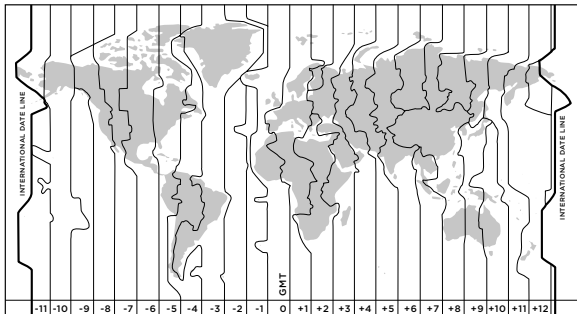
**飛返：**即使計時碼錶正在運行，您也可以立即開始新的計時，只需**盡可能充分地**按下歸零/飛返按鈕，所有三枚指針都將歸零，一旦鬆開按鈕便開始新的測量。

**停止：**再次按下啟動/停止按鈕，即可停止計時碼錶。

**歸零：****盡可能充分地**按下歸零/飛返按鈕，所有計時指針都將歸零。

**累計計時記錄：**您可累計不同時段的測量時間。在第一個時段測量結束時不要按下歸零/飛返按鈕，而是再次按下啟動/停止按鈕即可。

## 佩戴海洋時計萬年曆數字日期 - 月份腕錶 跨越時區和國際日期變更線



### 跨越時區時的設置：

- 當您從西向東跨越時區時，您只需將時間向前撥至新的當地時間即可。
- 當您從東向西跨越時區時，您可以將腕錶的指針往回撥至當地實際時間。不過，在您回撥指針時，切勿回撥至日曆的自動轉換階段，即凌晨2點之前。當您向西旅行時碰到這種情況，則應在晚上8點前設置目的地的當地時間。在晚上8點至凌晨2點之間切勿回撥腕錶指針，因為即使指針已轉回至午夜之前，日曆也無法往回移轉，仍維持在同一天。若您在回撥指針時越過日曆的自動調整階段（即越過凌晨2點），日曆可能會向前多調進一次而使顯示多出一天。

### **跨越國際日期變更線時的設置：**

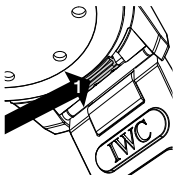
- 從東向西跨越國際日期變更線時(您進入下一天，無論當前時間)，您只需將時間向前撥至新的當地時間即可，日期將自動變更。
- 從西向東跨越國際日期變更線時(您進入前一天，無論當前時間)，您必須相應地將時間向前撥至新的當地時間。但是，現在您的腕錶將顯示錯誤的日期(多出一天)。您可以在以下兩個時間段內每次將指針回撥12小時，從而校正不正確的日期顯示：
  - 在下午2點至晚上8點之間往回撥12小時，這樣可以防止日曆到午夜時間向前推進。
  - 在第二天早上2點至11點之間再次往回撥12小時，此時腕錶的日期將與當地日期同步。

### **潛水計時**

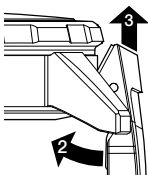
轉動錶圈，使旋轉內圈上的三角標誌對準分針，從而設定需要的時間點(如潛水的入水時間)。您可以在旋轉內圈上讀取所耗費時間(如潛水時間)。為了安全起見，旋轉內圈只能逆時針轉動，並以分鐘為單位計時，轉動時可感受到嚙合並具有聲音提示。由於採用夜光標記，即使在黑暗處也能清楚讀時。

**如果您以腕錶作為潛水計時，您需擁有海洋潛水認證，並定期將腕錶送往IWC萬國錶服務中心檢測其防水性能。**

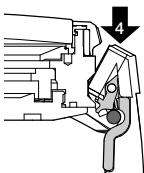
## 更換不同錶鏈



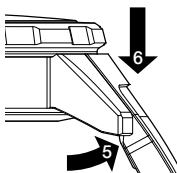
您的海洋時計萬年曆數字日期 - 月份腕錶備有專利IWC萬國錶錶鏈快速更換系統，讓您輕鬆快捷更換提供的錶鏈，無需使用工具。若要移除錶鏈，請先用大拇指向外用力按壓錶耳下方的定位桿(1)。



現在您可以將錶帶翻向內側(2)並將其向上推離錶殼(3)。



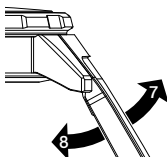
若要安裝錶鏈，請您將錶鏈連接端的凹槽從上而下扣入錶殼的定位銷中(4)。



現在您可以將錶帶翻向外側(5)並同時從外向內按壓錶耳，使接合機制就位(6)。

直至明顯聽到並感覺到錶鏈接合就位之後，才可確保其安全而不致脫落。

使用橡膠錶帶時，請您注意，帶有錶扣的那一半錶帶應該位於錶殼12點鐘位置的一端。



更換後請用力向上(7)並向下(8)拉伸兩側錶帶，以檢查錶帶是否安裝牢固。



### 關於磁場的注意事項

鑒於近年來稀土合金高強磁鐵（比如釹鐵硼磁鐵）的廣泛應用——包括用於喇叭、行動電話以及飾品和手提包吸扣等物品中，機械腕錶在與此類磁鐵發生接觸時，會被磁化。這種情況有可能導致腕錶的走時產生永久偏差，只有透過專業消磁才可解除。我們建議您避免腕錶接近此類磁鐵。

配備軟鐵內殼的腕錶具有較高的防磁性能，是DIN 8309防磁標準的數倍。儘管如此，當直接處於強磁場環境中時，機芯仍有可能出現磁化現象。因此，我們建議您避免腕錶直接與強磁鐵發生接觸，即使其配備軟鐵內殼。

如果腕錶的精準度突然發生變化，請您聯繫IWC萬國錶授權零售商，檢查您的腕錶是否被磁化。

## 防水

IWC萬國錶的防水性能以巴為單位，並非以米數來計算。在製錶業界，米數通常用以顯示腕錶的防水性能，但這並不同於潛水深度，因為這只是腕錶在常用的測試程式下所承受的壓力。由米數所顯示的防水性能不能代表腕錶在潮濕環境與水中或水面下的防水情況。我們建議您登入[www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance)，瀏覽有關您的腕錶的防水性能與建議使用方法的資料。您的IWC萬國錶授權零售商亦將會樂意為您提供相關資料。

為確保您的腕錶持續運作正常，您必須至少每年一次將其送至IWC萬國錶服務中心進行檢查。當腕錶在異常惡劣環境中使用後，也須接受檢查。如果您的腕錶未依照規定進行檢測，或經由未被授權的人員開啟，IWC萬國錶將拒絕提供任何擔保或賠償。

**建議：**每次開啟腕錶並提供維修和保養服務之後，IWC萬國錶授權零售商都應對腕錶進行一次防水性能測試。

## 潛水後的清潔

潛水(特別是在海中潛水)後，請用清水沖洗您的腕錶，以免鹽分凝結在錶殼、錶鏈和錶扣上。請您同樣對IWC萬國錶安全潛水系統(IWC SafeDive system)的潮濕區域進行沖洗，您只需使水流流過位於錶殼左側的保險環的鑽孔即可。

## 注意事項

如果您的腕錶搭配皮革、織物錶帶或者鑲襯了皮革或織物的橡膠錶帶，請確保此高品質錶帶不要與水、油性物質、溶劑、清潔劑或美容產品接觸。如此，您可防止材質褪色和提前老化。

## 海洋時計萬年曆數字日期 - 月份腕錶的保養

雖然本腕錶的所有零件均採用高品質材料製造，但某些零件難免發生自然磨損。所以必須確保易磨損部位得到理想潤滑，並定期清理由金屬摩擦而形成的油污。為此，我們建議您**大約每五年**對腕錶進行一次保養。您可與IWC萬國錶授權零售商聯繫，或者將您的腕錶直接送至沙夫豪森IWC萬國錶客戶服務部。

## 錶殼材質

錶殼材質	抗刮強度	抗斷強度	重量
精鋼	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
青銅	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
紅金 / 白金	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
鉑金	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
鈦金屬	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
鈦鉻合金	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
陶瓷 (氧化鋁)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
陶瓷 (氮化矽)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
碳纖維	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
CERATANIUM® (碳化鈦金屬)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高

如需獲得更多資訊，請參訪 [WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS](http://WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS)

自2017年4月起生效。  
規格可能有所改變。



正確な時を刻むこと、それ以上の「価値」を時計に求める皆様、IWCのタイムピースの世界へようこそ。

時計の真価は、完璧な精度を求めることだけではありません。

1868年の創業以来、私たちは時計づくりに「時間」以上のものを捧げてきました。精密さと創造力、限りある時と永遠の時、有限と無限、世界のルールと自分だけのこだわり。一見相反するようなこれらの要素を調和させ生かしながら、情熱を注いできたのです。

私たちの創り出す時計は、完璧な精度はもちろん、卓越したクラフトマンシップ、革新的な技術と素材、そしてそこに込められたブランドの神髄が人々を魅了するものでなくてはならないと考えています。いかに小さくても、目に見えない部分であっても、時計が一秒を刻むごとにこの想いが秘められているのです。

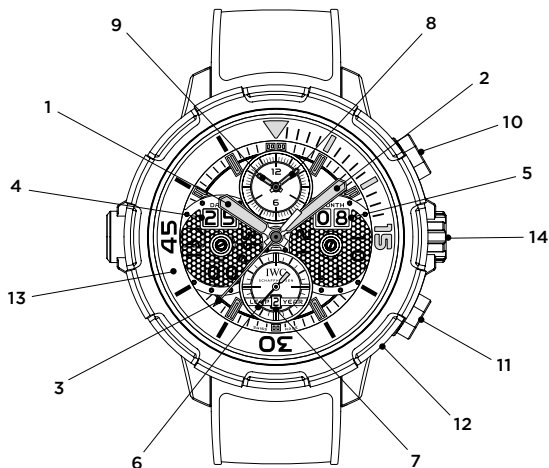
この度はIWCの伝統が息づく時計をお選びいただき、誠にありがとうございます。末永くご愛用いただくために、時計の取扱いについて、本書をよくお読みください。卓越したタイムピースとともに、オーナーの皆様がより充実した時間を過ごせますように。

## IWC シャフハウゼン

---

## アクアタイマー・パーペチュアル・カレンダー・ デジタル・デイト/マンスの特徴

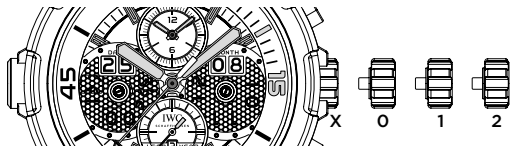
このモデルは、針による時・分・秒表示および大型のデジタル表示（日付・月）と閏年表示を備えています。内蔵されたフライバック・クロノグラフによって、時・分・秒単位で 12 時間までの計測を行うことができます。計測した時間を積算することもできます。潜水時間は回転式インナーベセルに表示されます。安全上の理由から、ベゼルは反時計回りのみに回転する構造になっています。搭載された機械式自動巻きムーブメントのパワーリザーブは、完全に巻き上げられた場合、約 68 時間です。ローターは、IWC 二重爪巻き上げ機構により、両方向でゼンマイを巻き上げます。またモース硬度 9 のサファイアガラスによって保護され、10 気圧の防水機能を備えています。さらに、これらの比類のない機能性に加え、視認性と使いやすさは他の複雑機構の時計に比べて秀でた特徴といえるでしょう。時計を末永くご愛用いただくため、取扱いに関するいくつかの重要な注意事項を遵守してください。



1	時針	ミニッツ・カウンター	8
2	分針	アワー・カウンター	9
3	クロノグラフ秒針	スタート/ストップボタン	10
4	日付表示	リセット/フライバックボタン	11
5	月表示	回転式アウターベゼル	12
6	スモールセコンド針	回転式インナーベゼル	13
7	閏年表示	ねじ込み式リュース	14



## リューズの機能



- X — 通常の位置 (ねじ込み)
- 0 — 巻上げ位置
- 1 — カレンダー合わせ
- 2 — 時刻合わせ

## 通常的位置

このモデルは、ねじ込み式リューズを備えています。リューズを通常的位置（ポジション X）に合わせることで、時刻や日付の誤った操作を防ぐとともに、ケースの防水性が二重に確保されます。リューズを解放するには、リューズを左に回して緩めます。リューズは自動的にポジション 0（巻上げ位置）になります。リューズを締めてしっかりとねじ込むには、リューズを右に回して、同時にポジション X まで押し込みます。

## 巻上げ位置

リューズを巻上げ位置（ポジション 0）にすると、自動巻きムーブメントを手で巻き上げることができます。ムーブメントは数回リューズを回すだけで作動しますが、最高の精度を確保するため、リューズを 20 回ほど回してゼンマイを完全に巻き上げることをお勧めします。

## カレンダーの合わせ方

ねじ込み式リューズを解放してポジション 1 まで引き出し、**ゆっくり**と右に回しながら、カレンダーの早送り機能を使って徐々に永久カレンダーを進めます。**午後 8 時から午前 2 時の間、カレンダーの調整は行わないでください。**

閏年表示には「1」、「2」、「3」、「L」のポジションがあり、「L」は「Leap Year（閏年）」を表しています。現在の年が閏年（つまり、2016 年や 2020 年のように 4 で割り切れる年）の場合、「L」が表示されるようにカレンダーを調整してください。「1」は閏年の翌年、「2」は 2 年後、「3」が 3 年後を表します。調整後、永久カレンダーは常に正確な日付を自動的に表示します。カレンダーを手動で 1 日進める必要のある 2100 年 3 月 1 日までは、調整は一切必要ありません。2100 年は 4 で割り切れませんが、グレゴリオ暦により閏年にはなりません。

**ご注意：**

- リューズを速く回しすぎると、回転盤が表示の窓に正確に表示されない可能性があります。通常このような回転誤差は、24 時間以内に時計の動きによって自動修正されます。自動的に修正されない場合、IWC 専門の時計技師による時計の調整が必要となります。
- カレンダーを正しい日付より先に進めないようにしてください。複雑機構のムーブメントは機械的にプログラムされているため、専門家がムーブメントの調整を行わない限り元に戻すことはできません。しかし万が一、日付を正しい日付よりも先に進めてしまった場合、2つの方法で修正することができます。第1の方法は、リューズをポジション2まで引き出して、正しい日付に達するまでムーブメントを停止させる方法です。これは、数日の調整の場合に可能な調整方法です。もう1つは、正しい日付に達するまでカレンダーを4年ゆっくりと進める方法もあります。あるいは、専門の時計技師にこの調整を依頼することもできます。

## 時刻合わせ

リューズをポジション2まで引き出すと、ムーブメントが停止します。秒まで正確に時刻を合わせるため、スモールセコンド針が60に達したところでムーブメントを止めることをお勧めします。この状態でリューズを回し、分針を正確な位置に動かして時刻を合わせてください。針が24時を過ぎるまで進められた場合、カレンダーも1日進みます。カレンダーを進めると、日付が進む様子を確認することができます。

カレンダー機構を間違えて調整しないようにするため、午後8時から午前2時の間は、時計の針を逆戻りさせないでください。カレンダーがムーブメントに接続していない状態となり、前に戻ることが不可能になります。秒針をスタートさせるには、リューズをポジション0に押し戻します。

**ご注意：**リューズの位置がポジション0、1、および2の場合も、リューズを操作しない限り時計の防水性は維持されますが、パッキンを安定させて巻上げ機構を保護するため、調整時以外はリューズが通常の位置にねじ込まれていることをご確認ください。

## 時計の正しい合わせ方

以下の順番に従い、正しく時計を合わせてください。

- リューズを左に回して緩めます。
- ゼンマイを巻き上げます（約 20 回転）。
- リューズをポジション 1 に引き出します。
- リューズを右に回すと、日付表示が変更されます。一日前の日付に合わせてください。
- リューズをポジション 2 まで引き出すと、ムーブメントが停止します。秒まで正確に時刻を合わせるため、スモールセコンド針が 60 に達したところでムーブメントを止めることをお勧めします。
- 日付表示が今日の日付に変わるまで針を先に回してください。この時、針は午前 0 時と午前 1 時の間にセットされています。
- 針を時計回りに前進させ、正確な時間に合わせてください。合わせる時刻が午後の場合必ずもう一度針が 12 時（正午）を過ぎて午後になるようにしてください。
- リューズを押してポジション 0 にし、ムーブメントを再スタートさせてください。
- リューズをポジション X に押し込み、同時に右に回してしっかりと締めてください。

**ご注意：**リューズの位置がポジション 0、1、および 2 の場合も、リューズを操作しない限り時計の防水性は維持されますが、パッキンを安定させて巻上げ機構を保護するため、調整時以外はリューズが通常の位置にねじ込まれていることをご確認ください。

---

## 暗い場所での時刻の読取り

この時計の文字盤、時針、分針、秒針および回転式インナーベゼルの目盛りには、完全な暗闇でも時間が読み取れるように夜光塗料が施されています。12 時位置に施された 2 つの夜光マーカースが目印になります。

## クロノグラフの読取り

**クロノグラフ秒針：**センターから伸びるクロノグラフ秒針用の目盛りは文字盤の周囲に設けられています。

**ミニッツ・カウンターとアワー・カウンター：**12 時位置にあるサブダイヤルに 12 時間と 60 分の目盛りが設けられており、継続的に動く 2 本の針で経過時間を示します。ミニッツ・カウンターとアワー・カウンターは、通常の時刻表示のように読み取ることができます。つまり、ミニッツ・カウンターの 1 周が 60 分に相当し、アワー・カウンターの 1 周が 12 時間に相当します。

## クロノグラフの操作

**スタート:** スタート/ストップボタンを押してクロノグラフをスタートさせます。

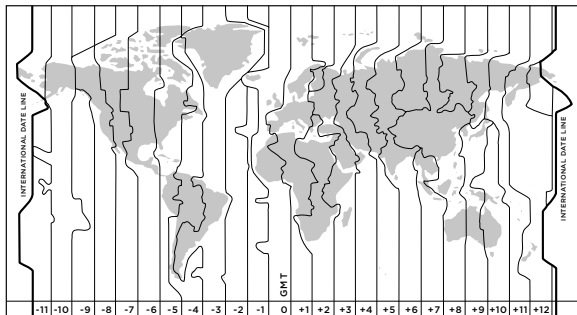
**フライバック:** クロノグラフが作動していても、新たな計測を瞬時にスタートすることができます。リセット/フライバックボタンを**深押し**すると、クロノグラフの3本の針がすべてゼロにリセットされ、ボタンを離すと同時に新たな計測が開始されます。

**ストップ:** スタート/ストップボタンを押してクロノグラフをストップさせます。

**リセット:** リセット/フライバックボタンを**深押し**すると、全てのクロノグラフ針がゼロに戻ります。

**総合タイムの計測:** 最初の計測を行った後、リセット/フライバックボタンを押す代わりに、再度スタート/ストップボタンを押すことにより、単独タイムを積算して総合タイムを計測できます。

## アクアタイマー・パーペチュアル・カレンダー・デジタル・デイト / マンスにおけるタイムゾーンと日付変更線の横断



### タイムゾーン横断時の調整：

- タイムゾーンを東方向に超えた場合、時計の針を進めて新しい現地時刻に合わせるだけです。
- タイムゾーンを西方向に超えた場合、時計の針を逆に戻して現在の時刻に合わせます。ただし、この時に永久カレンダー機構の自動切り替え終了時、つまり午前2時を越えないようご注意ください。西へ移動した場合、時計を目的地の現地時間に合わせる操作は、午後8時前に行う必要があります。午後8時から午前2時の間は、絶対に時計の針を逆戻りさせないでください。針を午前0時より前に逆戻りさせても、カレンダーは1日戻らず、



同じ日のままになるからです。針を逆戻りさせる時に、カレンダー機構の切り替え終了時、つまり午前 2 時を越えると、カレンダーが再度進む恐れがあり、カレンダーの日付が一日先になってしまいます。

#### **国際日付変更線を越えた場合の調整：**

- 国際日付変更線の西側に移動した場合（日付は、時刻に関わらず翌日に変更）、時計の針を進めて新たな現地時間に合わせるだけです。日付変更は自動的に行われます。
- 国際日付変更線の東側に移動した場合（日付は、時刻に関わらず前日に変更）も同様に、時計の針を進めて新たな現地時間に合わせます。ただし、お客様の時計には間違った日付（実際より 1 日進んだ日付）が表示されます。この間違った日付表示は、次のように 2 回に分けて時計の針を 12 時間進めることで修正できます：
  - 1 回目の修正は、午後 2 時から午後 8 時の間に針を 12 時間戻します。これにより、午前 0 時に永久カレンダーの表示が進むのを防ぎます。
  - 2 回目の修正は、午前 2 時から午前 11 時の間に針を 12 時間戻します。これにより、日付表示が現地時刻に合致します。

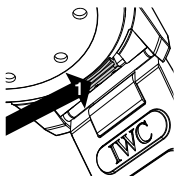
## 潜水のスタート時間の設定

回転式アウターベゼルの回し、回転式インナーベゼルのトライアングルを分針の位置に合わせます。この方法で、任意の時点（潜水のスタート時間など）をセットすることができます。経過時間（経過した潜水時間など）は、回転式インナーベゼルに表示されます。回転式インナーベゼルは、安全上の理由から反時計回りにしか回転しないようになっています。回転式ベゼルは1分ごとに進み、カチツという音とともに確実に合わせるすることができます。また、夜光塗料により、暗闇の中でも時間が読み取りやすくなっています。

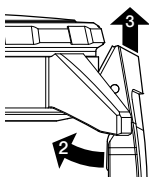
潜水するためには、オープンウォーターダイビングライセンスを取得している必要があります。

**また、潜水時間の計測には、必ず定期的に防水点検を受けている時計をご使用ください。**

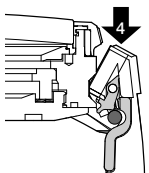
## プレスレットまたはストラップの交換



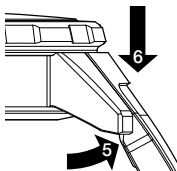
アクアタイマー・パーペチュアル・カレンダー・デジタル・デイト/マンスには IWC 特許取得の「プレスレットクイック交換システム」が搭載されています。工具を使うことなく、素早く簡単にプレスレットまたはストラップを交換することができます。プレスレットまたはストラップを外す時は、ラグの裏側にあるロッキングレバーを親指の爪で外側に向けて力強く押します (1)。



プレスレットまたはストラップを内側に傾けて (2)、ケースから離すように上側に動かします (3)。



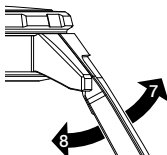
プレスレットまたはストラップを取り付ける際は、ラグの切り込みをケースのバネ棒に上から引っ掛けます (4)。



次にプレスレットまたはストラップを元の位置に戻します (5)。これと同時に、プレスレットまたはストラップをラグに向かって押し、元の位置に収まるようにします (6)。

カチリという音で、プレスレットまたはストラップがきちんと接続されたのを確認します。これでプレスレットまたはストラップが確実に固定されます。

ラバーストラップを使用する際、ケースの 12 時側にバックル付きストラップを取り付けてください。



交換後には必ず、ケースの両サイドに取り付けたプレスレットまたはストラップを、上方向 (7) および下方向 (8) にしっかりと引き、確実に固定されているかをご確認ください。

## 磁気について

近年、レアアース合金からなる強力な磁石（ネオジム磁石など）がスピーカー、携帯電話、アクセサリやハンドバッグの留め具等に広く使用されるようになりました。このような強い磁気にさらされると、機械式時計は磁化する可能性があります。その結果、時計の精度に狂いが生じると、専門家による消磁を行う以外に精度を取り戻す方法はありません。お持ちの時計を磁場に近づけないようにご注意ください。

軟鉄製インナーケースが装備されている時計は磁場から保護されています。これは DIN 8309 という厳しい規格を大きく上回る仕様です。しかし、非常に強力な磁力を持つ磁場にさらされると、このような時計でも磁化する可能性があります。そのため、軟鉄製インナーケースを装備した時計でも、直接磁場に近づけないようにお勧めします。

万が一、お持ちの IWC の時計で、突然、精度に狂いが生じるようなことがありましたら、IWC 正規取扱販売店まで、磁化の点検についてご相談ください。

## 防水機能

IWC の時計の防水性はメートルではなく気圧数で表示されています。時計業界では、通常、防水性をメートルで表示します。しかしながら、一般に用いられている検査方法では、この表示は実際の水深と一致しません。またメートル表示は、湿気や水分が多い場所で、あるいは潜水に実際に着用する場合の指標にはなりません。お持ちの時計の防水性能に適したご使用方法は、ウェブサイト [www.iwc.com/ja/water-resistant](http://www.iwc.com/ja/water-resistant) でご覧いただけます。また、IWC 正規取扱販売店でもご案内しております。

正確な機能を保つために、少なくとも年に 1 回 IWC サービスセンターでお手持ちの時計の点検をご依頼ください。また時計が極端な条件下で使用された後にも、点検されることをお勧めいたします。規定どおりの点検を受けていない時計や、IWC 公認の技術者以外の手で分解された時計に関しては、一切の保証および責任を負いかねます。

**推奨:** 時計の分解および内部点検の実施後は、必ず IWC ブティックまたは正規取扱販売店で防水テストを実施してください。

## 潜水後の時計の洗浄

潜水後、特に海中での潜水の後には、水道水を流しながら時計をすすいでください。ケース、ストラップ／ブレスレット、バックルに塩分が付着するのを防ぎます。ケースの左側にある保護装置の穴から水を流すことができますので、IWC セーフダイブシステムで水が浸入する部分も同じようによくすすいでください。

## ご注意

革製および布製のストラップ、あるいは革製または布製インレイ付きのラバー・ストラップでは、これら高品質ストラップが、水、油性物質、溶剤、洗剤、化粧品等と接触するとうがないように気をつけて取り扱う必要があります。この点に注意していただくと、素材の変色や早期の劣化を防ぐことができます。

## アクアタイマー・パーペチュアル・カレンダー・デジタル・ デイト / マンス に関するアフターサービス

このモデルの部品はすべて最高品質の素材を使用しておりますが、一部の部品では自然に磨耗や損傷が生じる場合があります。磨耗の生じる箇所に十分に油を補い、金属磨耗によるオイルの汚れを定期的に取り除くことは特に重要です。そのため、**5年に1度を目安に時計のメンテナンスサービスをお受けになること**をお勧めします。IWC ブティックおよび正規取扱販売店にご連絡いただくか、IWC テクニカルサービスセンターまで直接お客様の時計をお送りください。



## ケースの素材

ケースの素材	耐傷性	耐砕性	重量
ステンレススチール	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
ブロンズ	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
レッドゴールド/ ホワイトゴールド	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
プラチナ	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
チタニウム	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
チタンアルミナイド	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
セラミック (酸化ジルコニウム)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
セラミック (炭化ホウ素)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
カーボン	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
セラタニウム*	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重

詳細情報については [WWW.IWC.COM/JA/CASE-MATERIALS](http://WWW.IWC.COM/JA/CASE-MATERIALS) でご覧いただけます。

2017年4月現在。  
仕様は変更される場合があります。



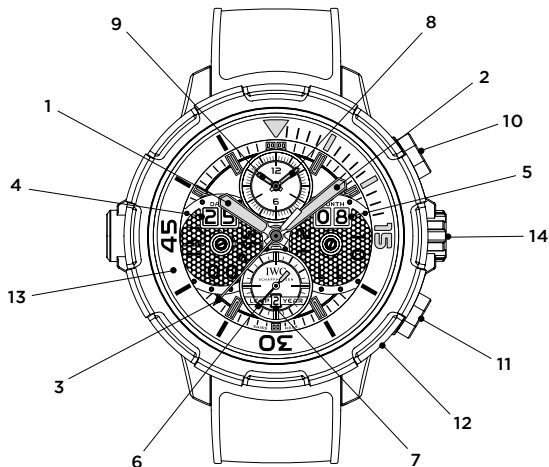


\_\_\_\_\_ Selamat datang, Anda saat ini berada di lingkungan segelintir orang yang, jika kami tidak salah, menginginkan sesuatu yang lebih dari sekedar jam tangan. Apresiasi terhadap sebuah jam tangan lebih dari sekedar ketepatan waktunya. Antusiasme terhadap ide-ide orisinal. Penggabungan presisi dan imajinasi. Antara masa dan keabadian. Antara batas dan tak terhingga. Antara aturan yang berlaku untuk semua, dan selera yang tidak dapat dipaksakan kepada siapa pun. Karena itulah, sejak 1868, kami telah mendedikasikan lebih banyak waktu kami untuk menciptakan jam-jam tangan yang tidak hanya berfungsi dengan ketepatan mutlak, tetapi juga untuk setiap detik yang terlewatkan, memancarkan pesona pencapaian agung dari keterampilan seorang maestro: kekaguman terhadap inovasi teknis, material maupun kodrati, sekali pun tersembunyi pada detil halus yang mungkin tidak terlihat. Sekarang Anda adalah pemilik salah satu model terbaru yang menawan dari tradisi IWC ini. Kami mengucapkan selamat atas pilihan Anda dan harapan terbaik kami untuk masa-masa yang akan Anda habiskan bersama jam tangan Anda, yang mungkin tak akan dapat dijelaskan lebih dari yang dijelaskan disini.

**DIREKSI IWC**

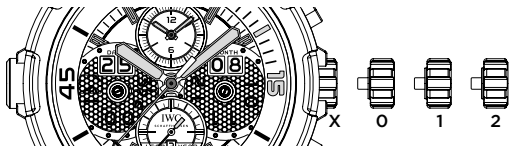
## **KECANGGIHAN TEKNIS AQUATIMER KALENDER ABADI TANGGAL-BULAN DIGITAL**

Jam tangan IWC Anda menunjukkan waktu dalam tampilan jam, menit dan detik dengan menggunakan jarum penunjuk, tanggal dan bulan dengan indikator digital ukuran besar, serta tahun kabisat. Dengan chronograph yang terintegrasi Anda dapat merekam setiap kurun waktu sampai 12 jam dalam detik, menit, dan jam. Waktu hasil perekaman dapat dijumlahkan. Anda dapat mengetahui durasi penyelaman dari cincin putar sebelah dalam, yang karena pertimbangan keamanan hanya dapat diputar berlawanan arah jarum jam. Mesin penggerak mekanis dengan pemutaran otomatis memiliki cadangan tenaga sekitar 68 jam dalam keadaan diputar penuh. Rotor bergravir memutar jam tangan ke kedua arah dengan sistem pemutar Pellaton. Jam tangan Anda tahan air hingga 10 bar dan dilindungi kaca safir dengan tingkat kekerasan 9 pada skala Mohs. Di samping keunikan fungsinya, mudah dibacanya tampilan serta kemudahan penggunaannya membedakan jam tangan ini dari jam tangan rumit lainnya. Untuk memastikan jam tangan luar biasa ini terus berfungsi sempurna di masa mendatang, ada beberapa petunjuk penggunaan penting yang harus Anda perhatikan.



1	Jarum jam	Tombol start-stop	10
2	Jarum menit	Tombol reset dan	11
3	Jarum detik chronograph	flyback	
4	Indikator tanggal	Cincin putar	12
5	Indikator bulan	sebelah luar	
6	Jarum detik kecil	Cincin putar sebelah	13
7	Indikator tahun kabisat	dalam	
8	Penghitung menit	Mahkota berulir	14
9	Penghitung jam		

## FUNGSI MAHKOTA



- X — Posisi normal (terkunci)
- 0 — Posisi untuk memutar jam
- 1 — Penyetelan tanggal
- 2 — Penyetelan waktu

## POSISI NORMAL

Jam ini dilengkapi tombol putar yang dapat dikunci. Penguncian ini (posisi normal, posisi X) mencegah berubahnya penunjuk waktu atau tanggal tanpa disengaja, dan casing jam sekaligus mendapat perlindungan tambahan terhadap air. Tombol putar yang terkunci dapat dibuka dengan memutarnya ke arah kiri sehingga secara otomatis masuk ke Posisi 0, posisi untuk memutar jam. Tombol putar dapat dikunci kembali dengan menekannya ke Posisi X sambil memutarnya ke arah kanan.

## POSISI PUTAR MESIN JAM

Dengan tombol putar berada pada posisi pemutaran (Posisi 0), mesin jam otomatis juga dapat diputar secara manual. Beberapa putaran pada tombol putar sudah cukup untuk menjalankan mesin jam. Namun kami merekomendasikan untuk memastikan jam tangan Anda diputar dengan memutar tombol putar sekitar 20 kali, karena dengan demikian keakuratan maksimal akan terjamin.

## PENGATURAN TANGGAL

Bukalah tombol putar yang terkunci dan tariklah ke Posisi 1. Pada posisi ini, Anda dapat menggunakan fungsi memajukan langsung untuk memajukan tanggal satu per satu dengan memutar tombol putar **perlahan-lahan** ke arah kanan. **Jangan lakukan pengaturan tanggal antara pukul 20 dan pukul 2.** Indikator tahun kabisat mempunyai empat posisi, yaitu «1», «2», «3» dan «L». «L» di sini menunjukkan tahun kabisat («Leap Year»). Jika tahun berjalan merupakan tahun kabisat (artinya, angka tahun habis dibagi 4, mis. 2016, 2020 dst.), Anda harus mengatur penanggalan agar huruf «L» terlihat di jendela pandang. Angka «1» menunjukkan tahun pertama setelah tahun kabisat, angka «2»



tahun kedua dan angka «3» tahun ketiga. Setelah diatur dengan benar, kalender abadi akan secara otomatis menunjukkan tanggal yang tepat. Baru tanggal 1 Maret 2100 Anda harus memajukan penanggalan satu hari secara manual, karena 2100 memang habis dibagi 4, namun menurut kalender Gregorian tidak merupakan tahun kabisat.

**Harap perhatikan:**

- Jika tombol putar diputar terlalu cepat ada kemungkinan posisi cakra penunjuk di jendela pandang menjadi tidak tepat. Pada umumnya, kesalahan posisi pada pengalihan penanggalan seperti ini akan terkoreksi dengan sendirinya oleh mesin jam dalam waktu 24 jam berikut. Jika ini tidak terjadi perlu diadakan pengaturan ulang pada mesin jam oleh tenaga ahli IWC.
- Tanggal tidak boleh dimajukan melewati tanggal sebenarnya. Mesin jam yang rumit telah diprogram secara mekanis dan tidak dapat dimundurkan tanpa penyesuaian yang dilakukan secara profesional pada mesin jam tangan. Namun, jika Anda telanjur memajukan penanggalan melewati tanggal sebenarnya, Anda mempunyai dua opsi: Anda dapat menarik tombol putar ke Posisi 2 untuk menghentikan mesin jam sampai pengaturan tanggal kembali sesuai dengan tanggal sebenarnya. Ini bisa dilakukan jika tanggal dimajukan hanya

beberapa hari lebih cepat. Atau, Anda dapat juga memajukan kalender perlahan-lahan sejauh 4 tahun sampai tampilan jam menunjukkan tanggal sebenarnya. Sebagai alternatif, Anda dapat juga mempercayakan jam Anda kepada tenaga ahli IWC.

## **PENGATURAN WAKTU**

Tariklah tombol putar ke Posisi 2. Ini akan menghentikan mesin jam. Untuk mengatur waktu secara akurat sampai hitungan detik, sebaiknya mesin jam dihentikan ketika jarum detik kecil melewati angka 60. Kini Anda dapat melakukan pengaturan waktu dengan memutar tombol putar dan memposisikan jarum penunjuk menit tepat pada garis menit yang dikehendaki. Memutar jarum jam melewati posisi tengah malam akan menyebabkan penanggalan bergerak maju sebanyak satu hari. Ketika memajukan tanggal, Anda dapat mengikuti dan mengamati gerak pengalihan otomatis ini.

Untuk menghindari penyimpangan pada mekanisme pengaturan, jangan pernah memundurkan jarum penunjuk antara pukul 20 dan pukul 2 pagi karena pada waktu jarum penunjuk dimundurkan, penanggalan tidak tersambung ke mesin jam sehingga tidak ikut mundur. Untuk memulai pergerakan jarum detik, tekanlah tombol putar sampai kembali ke Posisi 0.

**Penting:** Dalam Posisi 0, 1, dan 2, jam tangan Anda tahan air selama tombol putar tidak digerakkan. Untuk pemakaian normal, tombol putar harus selalu dalam keadaan terkunci untuk menjamin stabilitas seal dan melindungi mekanisme putar mesin jam.

## **PENGATURAN JAM TANGAN ANDA SECARA BENAR**

Untuk mengatur jam tangan Anda secara benar, silakan ikuti langkah-langkah berikut:

- Bukalah tombol putar yang terkunci dengan memutarnya ke arah kiri.
- Putarlah mesin jam (sekitar 20 putaran tombol putar).
- Tariklah tombol putar ke Posisi 1.
- Dengan memutar tombol putar ke arah kanan, indikator tanggal akan bergerak selangkah demi selangkah. Setel tanggal kemarin.
- Tariklah tombol putar ke Posisi 2. Ini akan menghentikan mesin jam. Untuk mengatur waktu secara akurat sampai hitungan detik, sebaiknya mesin jam dihentikan ketika jarum detik kecil melewati angka 60.

- Gerakkanlah jarum penunjuk maju sampai indikator tanggal berubah menjadi tanggal hari ini. Jarum penunjuk kini berada di antara pukul 12 tengah malam dan pukul 1 pagi.
- Gerakkan jarum penunjuk maju sampai menunjukkan waktu yang tepat; jika pengaturan waktu dilakukan pada sore hari, jarum penunjuk harus kembali dimajukan sampai melewati pukul 12 (tengah hari).
- Untuk memulai menggerakkan jarum detik, tekanlah tombol putar sampai kembali ke Posisi 0.
- Kemudian tekanlah tombol putar ke Posisi X dan amankan dengan memutarnya ke arah kanan secara bersamaan.

**Penting:** Dalam Posisi 0, 1, dan 2, jam tangan Anda tahan air selama tombol putar tidak digerakkan. Untuk pemakaian normal, tombol putar harus selalu dalam keadaan terkunci untuk menjamin stabilitas seal dan melindungi mekanisme putar mesin jam.

## MEMBACA WAKTU DALAM KEADAAN GELAP

Baik tampilan angka, jarum jam, menit dan detik, maupun penanda cincin putar sebelah dalam pada jam tangan Anda dilapisi elemen pendar, yang memungkinkan Anda membaca waktu tanpa kesulitan dalam keadaan gelap gulita sekali pun. Kedua elemen pendar di posisi pukul 12 berfungsi sebagai pemandu.

## MEMBACA CHRONOGRAPH

**Jarum detik chronograph:** Di tepi tampilan angka terdapat skala untuk jarum detik chronograph utama.

**Jarum penghitung menit dan jam:** Pada tampilan angka tambahan di posisi pukul 12 terdapat skala 12 jam dan skala 60 menit dengan dua jarum yang bergerak secara kontinu. Penghitung jam dan menit dapat dibaca seperti penunjuk waktu analog biasa. Satu putaran penghitung menit mewakili 60 menit dan satu putaran penghitung jam mewakili 12 jam.

## PENGOPERASIAN CHRONOGRAPH

**Start:** Chronograph diaktifkan dengan menekan tombol tekan start-stop.

**Flyback:** Anda dapat memulai rekaman waktu baru meskipun chronograph sedang aktif. Untuk itu, tekanlah tombol reset/flyback **sampai tertahan**. Ketiga jarum chronograph akan kembali ke angka nol dan rekaman berikutnya dimulai begitu tombol dilepas.

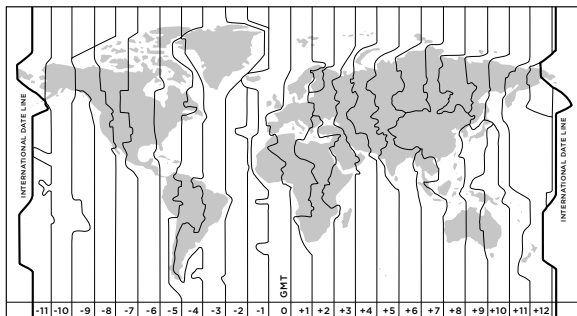
**Stop:** Chronograph dihentikan dengan menekan tombol tekan start-stop.

**Reset:** Tekanlah tombol reset/flyback **sampai tertahan**. Ini mengembalikan semua jarum chronograph ke angka nol.

**Penjumlahan rekaman waktu:** Anda dapat menjumlahkan rekaman waktu dengan kembali menekan tombol tekan start-stop, bukan tombol reset/flyback, setelah rekaman pertama.

---

**MELINTASI ZONA WAKTU DAN GARIS  
TANGGAL INTERNASIONAL DENGAN  
AQUATIMER KALENDER ABADI  
TANGGAL-BULAN DIGITAL**



**Pengaturan ketika melintasi Zona Waktu:**

- Jika melintasi zona waktu ke arah timur, Anda cukup memajukan waktu sampai waktu setempat.
- Jika Anda melintasi zona waktu ke arah barat, Anda dapat mengatur mundur jarum penunjuk jam tangan Anda sesuai waktu sekarang. Tetapi saat melakukan hal ini, Anda tidak boleh mundur sampai melewati fase pergantian tanggal otomatis, yaitu melewati pukul 2 pagi. Jika terjadi situasi

seperti ini saat melakukan perjalanan ke arah barat, Anda harus mengatur waktu yang berlaku di tempat tujuan Anda sebelum pukul 20. Jangan pernah menggerakkan mundur jarum penunjuk antara pukul 20 dan pukul 2 pagi. Ketika jarum penunjuk digerakkan mundur melewati tengah malam, penanggalan tidak ikut mundur satu hari, melainkan tetap pada hari semula. Jadi jika Anda melewati akhir fase peralihan penanggalan (pukul 2 pagi) ketika menggerakkan mundur jarum penunjuk, Anda mengambil risiko penanggalan kembali maju satu hari dan dengan demikian menunjukkan satu hari terlalu banyak.

**Pengaturan ketika melintasi Garis Tanggal Internasional:**

- Ketika melintasi Garis Tanggal Internasional ke arah barat (Anda akan langsung dianggap sudah masuk ke hari berikut, pada jam berapa pun) Anda tinggal mengatur waktu sesuai waktu setempat, dan tanggal akan berganti secara otomatis.
- Ketika melintasi Garis Tanggal Internasional ke arah timur (Anda akan langsung dianggap masih termasuk hari kemarin, pada jam berapa pun) Anda juga harus mengatur waktu sesuai waktu setempat. Tetapi sekarang jam tangan Anda akan menunjukkan tanggal yang tidak tepat (satu hari terlalu maju). Ketidak-tepatan penunjukan tanggal ini dapat dikoreksi dengan memundurkan jarum jam dua kali, masing-masing 12 jam:



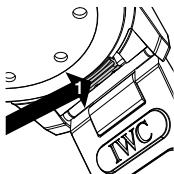
- Memundurkan jam sebanyak 12 jam selama sore hari antara pukul 14 dan pukul 20 tidak akan menyebabkan terjadinya pergantian tanggal pada tengah malam.
- Memundurkan jam sebanyak 12 jam sekali lagi pada pagi berikutnya antara pukul 2 subuh dan pukul 11 pagi; akan mensinkronkan penunjuk tanggal dengan tanggal setempat.

## PENANDAAN AWAL PENYELAMAN

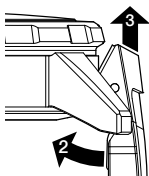
Dengan menggerakkan cincin putar sebelah dalam berlawanan arah jarum jam, segitiga pada cincin putar sebelah dalam dapat diselaraskan dengan jarum menit. Waktu yang dikehendaki (mis. waktu saat memasuki air pada awal penyelaman) dapat diatur dengan cara ini. Anda dapat mengetahui jumlah waktu yang berlalu (mis. durasi penyelaman) dari cincin putar sebelah dalam. Karena pertimbangan keamanan, cincin putar sebelah dalam hanya dapat digerakkan berlawanan arah jarum jam. Selain diberi rangkaian tanda berjarak satu menit yang dapat didengar dan dirasakan, cincin putar juga berpendar sehingga terbaca dalam gelap.

**Penggunaan jam tangan Anda sebagai alat ukur waktu pada waktu menyelam mempersyaratkan pendidikan olahraga selam yang sesuai serta pengujian berkala ketahanan air jam tangan Anda oleh pusat servis IWC.**

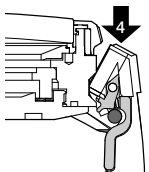
## MENGGANTI JENIS RANTAI JAM



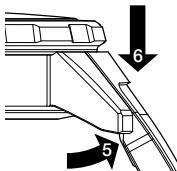
Aquatimer Kalender Abadi Tanggal-Bulan Digital Anda dilengkapi Sistem Ganti Cepat Rantai jam IWC yang dipatenkan dan memungkinkan jenis rantai jam yang disediakan diganti secara mudah dan tanpa peralatan. Untuk melepas rantai jam, gunakan kuku jempol Anda untuk mendorong tuas penahan (1) di bagian bawah sambungan rantai jam ke arah luar.



Tekuk rantai jam ke sebelah dalam (2), lalu dorong rantai jam ke atas menjauhi casing jam (3).



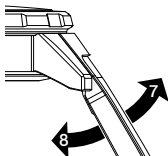
Untuk memasang rantai jam, kaitkanlah lekukan pada sambungan rantai jam ke pin pegas pada casing jam (4).



Tekuklah rantai jam ke arah luar (5) sambil menekan sambungan rantai jam secara vertikal dari luar sampai mekanismenya menguncinya (6).

Baru setelah rantai jam terdengar dan terasa mengunci, rantai jam terpasang dengan aman.

Jika Anda menggunakan tali karet, harap pastikan bahwa bagian tali dengan pengait berada di posisi pukul 12 pada casing jam.



Setiap kali setelah mengganti rantai jam, pastikan bahwa rantai jam sudah terpasang dengan aman dengan menarik kedua bagian rantai jam ke atas (7) dan ke bawah (8).

## INFORMASI MENGENAI MEDAN MAGNET

Sebagai akibat dari semakin besarnya kemungkinan terdapatnya medan magnet yang sangat kuat dari logam campuran rare-earth (mis. neodimium-besi-boron) pada tahun-tahun belakangan ini – antara lain pada benda seperti pengeras suara, telepon genggam, serta pengait perhiasan dan tas jinjing – semakin besar pula kemungkinan jam tangan mekanik akan bersentuhan dengan medan magnet seperti itu dan termagnetisasi. Hal ini dapat mempengaruhi kecepatan jalannya jam tangan Anda, suatu masalah yang hanya dapat diatasi dengan proses demagnetisasi oleh tenaga ahli. Kami menyarankan agar Anda menjaga jam tangan Anda jauh dari jenis magnet tersebut.

Jam tangan dengan casing-dalam yang terbuat dari besi lunak memberi perlindungan lebih besar terhadap medan magnet dan jauh melampaui persyaratan standar DIN 8309. Namun demikian, tetap terdapat kemungkinan mesin penggerak jam termagnetisasi apabila diletakkan dekat dengan magnet yang sangat kuat. Oleh karena itu kami menyarankan agar jam tangan dengan casing-dalam dari besi lunak pun jangan sampai bersentuhan dengan magnet kuat.

Jika terjadi perubahan secara mendadak terhadap keakuratan jam Anda, silakan hubungi Agen Resmi IWC Untuk memastikan jam tangan Anda dapat diperiksa atas pengaruh medan magnet.

## **KEKEDAPAN AIR**

Keterangan Kekedapan Air jam tangan IWC dinyatakan dalam bar dan bukan dalam meter. Meter, yang kerap digunakan pada industri jam tangan untuk mengindikasikan ketahanan air, tidak dapat disetarakan dengan kedalaman penyelaman karena prosedur pengujian yang sering digunakan. Daya kededapan air yang ditunjukkan dalam meter tidak memperlihatkan kemungkinan penggunaan jam tangan dalam keadaan lembab, basah, dan di dalam atau di bawah air. Petunjuk penggunaan terkait Kekedapan Air jam tangan Anda dapat ditemukan di internet di [www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance). Agen Resmi IWC juga siap memberi informasi lebih lanjut mengenai daya kedap air.

Untuk memastikan semua fungsi berjalan dengan baik, jam tangan Anda perlu diperiksa setidaknya setahun sekali oleh pusat servis IWC. Pemeriksaan seperti itu juga perlu diadakan setelah jam tangan terpapar oleh kondisi yang tidak biasa. Jika

pemeriksaan tidak diadakan sebagaimana telah ditentukan, atau jika jam tangan Anda dibuka oleh orang yang tidak memiliki otoritas, IWC akan menolak semua klaim garansi atau pertanggungjawaban klaim.

**Rekomendasi:** Setiap kali jam tangan IWC Anda dibuka dan diservis, Agen Resmi IWC harus mengadakan uji Kekedapan Air.

### **MEMBERSIHKAN JAM SEHABIS PENYELAMAN**

Sehabis menyelam - khususnya sehabis menyelam di air asin – jam Anda harus dibilas dengan air ledeng mengalir. Cara ini mencegah terbentuknya lapisan garam pada casing, rantai jam, dan pengait. Bilas juga bagian basah IWC Sistem SafeDive dengan mengalirkan air melewati lubang pada cincin pelindung di sisi kiri casing jam.

## CATATAN

Jika jam tangan Anda dilengkapi tali yang terbuat dari kulit, tekstil, atau karet dengan hiasan kulit atau tekstil, hindarilah kontak dengan air, bahan berminyak, zat pelarut dan pembersih, dan produk kosmetik. Dengan cara ini Anda dapat mencegah perubahan warna atau penuaan dini pada material tersebut.

### **MENSERVIS AQUATIMER KALENDER ABADI TANGGAL-BULAN DIGITAL ANDA**

Meskipun semua komponen jam tangan ini dibuat dari material dengan kualitas terbaik, beberapa komponen akan mengalami aus atau gesekan alami. Penting untuk diperhatikan bahwa semua komponen yang mungkin aus harus dilumasi secara optimal dan bahwa pelumas yang telah terkontaminasi oleh abrasi logam harus dibersihkan secara berkala. Karena itu kami menyarankan agar jam tangan Anda menjalani servis pemeliharaan berkala sekitar **5 tahun sekali**. Hubungilah Agen Resmi IWC atau kirimkan jam Anda langsung ke Layanan Pelanggan IWC di Schaffhausen.



## BAHAN CANGKANG / CASING

MATERIAL CANGKANG	KETAHANAN TERHADAP GORESAN	KEKUATAN PUTUS	BERAT
BAJA TAHAN KARAT	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
PERUNGGU	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
EMAS MERAH/ EMAS PUTIH	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
PLATINUM	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
TITANIUM	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
TITANIUM-ALUMINIDA	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
KERAMIK (ZIRKONIUM OKSIDA)	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
KERAMIK (BORON KARBIDA)	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
KARBON	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
CERATANUM*	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi

INFORMASI LEBIH LANJUT DI [WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS](http://WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS)

Berlaku sejak: April 2017.

Spesifikasi teknis dapat berubah sewaktu-waktu.



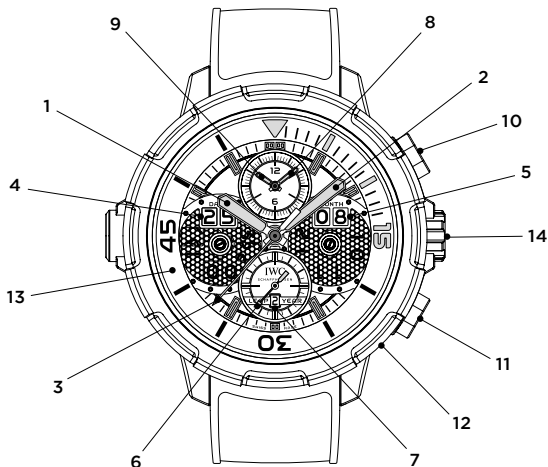


Добро пожаловать в узкий круг людей, для которых часы – нечто большее, чем просто абсолютная точность. Мы уверены в том, что ценность часов заключается не только в правильном отображении времени. Настоящие произведения часового искусства вдохновляют своей оригинальностью. Они поражают воображение и открывают мир, в котором все взаимосвязано: границы и бесконечность, законы, которым подчиняется весь мир, и вкусы, которые никто диктовать не вправе. Вот почему, начиная с 1868 года, мы посвящаем большую часть нашего времени разработке часов, от которых каждый момент времени исходит очарование великих достижений и совершенного мастерства. Вы ощущаете притягательность новых изобретений в области техники, материалов или дизайна, даже если они скрыты в мельчайших деталях, невидимых глазу. Мы хотели бы искренне поздравить Вас с прекрасным выбором в пользу часов производства IWC и пожелать приятных моментов, наполненных наслаждением от обладания уникальной вещью. Полагаем, что наши часы невозможно описать более точно, чем это сделано в этой брошюре.

## **РУКОВОДСТВО IWC**

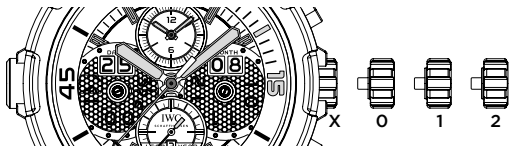
## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЧАСОВ AQUATIMER PERPETUAL CALENDAR DIGITAL DATE-MONTH**

Ваши часы IWC показывают время в часах, минутах и секундах при помощи стрелок, дату и месяц в больших окошках с цифровой индикацией, а также положение текущего года в високосном цикле. Вы можете использовать хронограф со встроенной функцией flyback для измерения любого промежутка времени (до 12 часов) в секундах, минутах и часах. На внутреннем вращающемся ободке, который из соображений безопасности поворачивается только против часовой стрелки, можно считать продолжительность времени погружения. Полученные результаты замеров времени могут суммироваться. Часовой механизм с автоматическим подзаводом обладает запасом хода около 68 часов при полном заводе. Ротор осуществляет подзавод часов, вращаясь в обоих направлениях, благодаря системе подзавода IWC с двумя собачками. Водонепроницаемость Ваших часов составляет 10 бар. Часы защищены сапфировым стеклом со степенью твердости 9 по шкале Мооса. В ряду часов со сложными функциями эта модель выделяется не только уникальностью технических характеристик, но также хорошей считываемостью показаний и удобством использования. Для обеспечения безупречной работы часов необходимо соблюдать несколько важных указаний по эксплуатации.



1	Часовая стрелка	Часовой счетчик	9
2	Минутная стрелка	Кнопка пуска/остановки	10
3	Секундная стрелка хронографа	Кнопка сброса/немедленного повторного измерения	11
4	Указатель даты	Вращающийся люнет	12
5	Указатель месяца	(внешний вращающийся ободок)	
6	Малая секундная стрелка	Внутренний вращающийся ободок	13
7	Указатель цикла високосных лет	Завинчивающаяся заводная головка	14
8	Минутный счетчик		

## ФУНКЦИИ ЗАВОДНОЙ ГОЛОВКИ



**X** — Нормальное положение (завинчена)

**0** — Положение завода

**1** — Установка календаря

**2** — Установка времени

## НОРМАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Эти часы имеют завинчивающуюся заводную головку. В нормальном положении (положение X) заводная головка предотвращает непреднамеренную регулировку времени или даты и обеспечивает двойную защиту от проникновения воды в корпус. Заводная головка отвинчивается поворотом влево и автоматически переходит в положение 0 (положение завода). Прижав заводную головку к корпусу в положение X и одновременно повернув вправо, ее можно снова плотно завинтить и зафиксировать.

## ПОЛОЖЕНИЕ ЗАВОДА

Когда заводная головка находится в положении завода (положение 0), автоматический механизм можно завести вручную. Нескольких поворотов головки достаточно для запуска механизма. Однако для максимальной точности хода желательно завести механизм полностью, повернув головку примерно на 20 оборотов.

## БЫСТРАЯ УСТАНОВКА КАЛЕНДАРЯ

Отвинтите завинчивающуюся заводную головку и установите ее в положение 1. В этом положении Вы можете использовать функцию прямой установки для поэтапной настройки календаря, **медленно** поворачивая головку вправо. **Установку календаря нельзя проводить в промежутке между 20:00 и 02:00 часами.**

Положение текущего года в високосном цикле обозначается при помощи четырех символов: «1», «2», «3» и «L». Високосный год обозначается буквой «L». Если текущий год является високосным, то есть кратным четырем (например: 2016, 2020 и т. д.), то указатель необходимо установить в положение «L».



Цифрой «1» обозначается первый год, следующий за високосным, цифрой «2» – второй, а цифрой «3» – третий. Для безупречной работы календаря достаточно одной настройки. Необходимость в повторной настройке возникнет только 1 марта 2100 года, когда показания календаря необходимо будет вручную перевести на день вперед. В соответствии с Григорианским календарем кратный четырем 2100 год не является високосным.

**Примечание:**

- Слишком резкий поворот головки может привести к сбою показаний в окошке. Как правило, погрешность устраняется автоматически в течение следующих 24 часов. В противном случае Вам необходимо обратиться к специалистам сервисного центра IWC.
- Нельзя устанавливать календарь на более позднюю дату, чем текущая. Сложный механизм запрограммирован механическим способом, и его нельзя перевести назад без участия квалифицированного специалиста. Если Вы все же установили календарь на более позднюю дату, чем фактическая, возможны два варианта действий: остановить механизм, выдвинув головку в положение 2, до тех пор, пока дата календаря не совпадет с фактической датой. Этот способ можно использовать, если дата кален-

даря установлена всего на несколько дней вперед. Вы можете также настроить календарь, медленно переводя показания на 4 года вперед. Или же Вы можете отнести часы в мастерскую, где мастер-часовщик правильно установит календарь.

## **УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ**

Установите заводную головку в положение 2. При этом механизм остановится. Для установки времени с точностью до секунды рекомендуется остановить механизм, когда малая секундная стрелка дойдет до отметки 60. Теперь установите минутную стрелку точно на минутной линии. При достижении стрелками часов полночи происходит смена даты. При этом можно наблюдать, как автоматически изменяются показания календаря.

Не рекомендуется вращать стрелки часов назад в промежутке времени между 20:00 и 02:00 часами, так как это может привести к сбою в работе механизма. При вращении стрелок в обратном направлении календарь отключается от механизма, поэтому перевод показаний назад невозможен. Для возобновления хода секундной стрелки верните заводную головку в положение 0.

**Важное примечание:** часы сохраняют водонепроницаемость в положениях 0, 1 и 2 до тех пор, пока заводная головка находится в неподвижном положении. Для нормального использования часов заводную головку необходимо всегда полностью завинчивать, чтобы обеспечить герметичность механизма и защитить систему подзавода.

## **КАК ПРАВИЛЬНО УСТАНОВИТЬ ВАШИ ЧАСЫ**

Порядок установки показаний на часах:

- Отвинтите заводную головку вращением влево.
- Заведите часы (для этого поверните заводную головку примерно на 20 оборотов).
- Установите заводную головку в положение 1.
- Поверните заводную головку вправо для последовательной смены даты. Установите на календаре вчерашнюю дату.
- Установите заводную головку в положение 2. При этом механизм остановится. Для установки времени с точностью до секунды рекомендуется остановить механизм, когда малая секундная стрелка дойдет до отметки 60.

- Вращайте стрелки вперед, пока календарь не покажет текущую дату. Стрелки часов находятся в положении между 24:00 (полночью) и 01:00 утра.
- Установите на часах точное время переводом стрелок вперед. Если Вы устанавливаете время после полудня, то переведите стрелки еще раз за отметку 12:00 (полдень).
- Для запуска часового механизма верните головку в положение 0.
- Теперь переместите головку в положение X и одновременно зафиксируйте ее поворотом вправо.

**Важное примечание:** часы сохраняют водонепроницаемость в положениях 0, 1 и 2 до тех пор, пока заводная головка находится в неподвижном положении. Для нормального использования часов заводную головку необходимо всегда полностью завинчивать, чтобы обеспечить герметичность механизма и защитить систему подзавода.

## КОНТРОЛЬ ВРЕМЕНИ В ТЕМНОТЕ

Циферблат, часовая, минутная и секундная стрелки, а также обозначения на внутреннем вращающемся ободке часов снабжены люминесцентными элементами, позволяющими Вам легко узнать время даже в полной темноте. Два люминесцентных элемента около отметки 12 часов служат точкой отсчета.

## СЧИТЫВАНИЕ ПОКАЗАНИЙ ХРОНОГРАФА

**Секундная стрелка хронографа:** Шкала для показаний центральной секундной стрелки хронографа нанесена по краю циферблата.

**Минутный и часовой счетчики:** Две плавно перемещающиеся стрелки на дополнительном циферблате в положении 12 часов показывают истекшее время на 12-часовой и 60-минутной шкале. Показания часового и минутного счетчиков читаются как показания стандартного аналогового указателя времени. Другими словами, один оборот минутного счетчика совершается за 60 минут, а один оборот часового счетчика – за 12 часов.

## ПОЛЬЗОВАНИЕ ХРОНОГРАФОМ

**Пуск:** для пуска хронографа нажмите кнопку пуска/остановки.

**Функция flyback:** Вы можете сразу начать измерение нового отрезка времени без остановки хронографа. **Полностью** нажмите на кнопку сброса/flyback. Все три стрелки хронографа вернуться в исходное положение, и, как только Вы отпустите кнопку, начнется измерение нового отрезка времени.

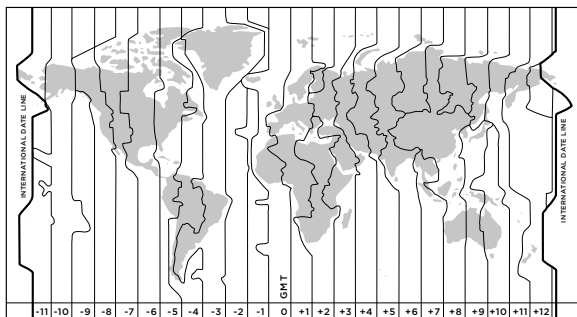
**Остановка:** для остановки хронографа нажмите кнопку пуска/остановки.

**Сброс на ноль: полностью** нажмите на кнопку сброса/flyback. При этом все три стрелки хронографа вернуться в исходное положение.

**Измерение суммарного времени:** для суммирования результатов измерения не нажимайте кнопку сброса/flyback по окончании первого замера времени. Вместо этого повторно нажмите кнопку пуска/остановки.

---

**ПЕРЕСЕЧЕНИЕ ЧАСОВЫХ ПОЯСОВ И ЛИНИИ  
ПЕРЕМЕНЫ ДАТ С ЧАСАМИ AQUATIMER  
PERPETUAL CALENDAR DIGITAL DATE-MONTH**



**Установка при пересечении часовых поясов:**

- При пересечении часовых поясов в восточном направлении просто переведите часы вперед в соответствии с местным временем.
- При пересечении часовых поясов в западном направлении переведите часы назад в соответствии с фактическим временем. Однако при этом ни в коем случае не переводите часы на время, предшествующее окончанию фазы смены календаря, то есть 02.00. В такой ситуации

при путешествии на запад необходимо установить местное время до 20.00. Не переводите стрелки назад между 20.00 и 02.00. При переводе стрелок в обратном направлении дата остается неизменной. Если стрелки переводятся назад на время, предшествующее окончанию фазы смены календаря, то есть 02.00, то это может привести к повторному переводу даты на день вперед.

**Установка при пересечении международной линии перемены дат:**

- При пересечении международной линии перемены дат в западном направлении (переход в следующий день независимо от времени дня) просто переведите часы вперед в соответствии с новым местным временем, изменение даты произойдет автоматически.
- При пересечении международной линии перемены дат в восточном направлении (переход в предыдущий день независимо от времени дня) подобным же образом установите часы вперед на местное время. Однако теперь часы будут показывать неверную дату (больше на один день). Это неверное отображение даты можно исправить, переустановив стрелки дважды, на двенадцать часов назад в каждом случае:



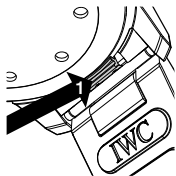
- Переместив стрелки на двенадцать часов назад в промежуток времени между 14.00 и 20.00, что воспрепятствует смене показаний календаря в полночь.
- Еще раз переместив стрелки на двенадцать часов назад следующим утром между 02.00 и 11.00 по местному времени, что позволит синхронизировать показания календаря с местной датой.

## **УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ ПРИ ПОГРУЖЕНИИ В ВОДУ**

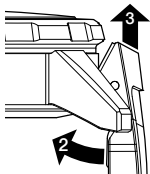
Треугольник на внутреннем вращающемся ободке можно выровнять с минутной стрелкой вращением внешнего ободка. Так устанавливается желаемое время (например, время начала погружения). Вы можете считывать истекшее время (например, продолжительность погружения) на внутреннем вращающемся ободке. В целях безопасности внутренний вращающийся ободок может поворачиваться только против часовой стрелки. Вращающийся ободок поворачивается с шагом, равным одной минуте, что можно ощущать тактильно и на слух, а показания на вращающемся ободке можно считывать даже в темноте благодаря люминесцентным отметкам.

**Если Вы планируете использовать часы для измерения времени погружения, Вы должны иметь сертификат Open water diver и регулярно проверять водонепроницаемость часов в сервисном центре IWC.**

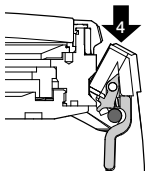
## ЗАМЕНА ОДНОГО ТИПА БРАСЛЕТА ИЛИ РЕМЕШКА НА ДРУГОЙ



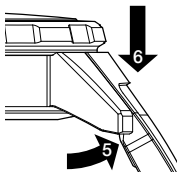
Ваши часы Aquatimer Perpetual Calendar Digital Date-Month оснащены запатентованной IWC системой быстрой смены браслета или ремешка, позволяющей Вам легко и просто заменить браслет или ремешок без использования инструментов. Для отсоединения браслета или ремешка с усилием нажмите ногтем большого пальца на предохранительный рычажок (1), расположенный на внутренней стороне между ушками крепления.



Направьте браслет или ремешок вниз в сторону корпуса (2) и вытолкните движением вверх из корпуса (3).



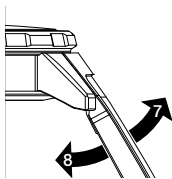
Для установки браслета или ремешка наденьте его пазом крепления сверху на распорный штифт корпуса (4).



Теперь приподнимите конец браслета или ремешка (5) и одновременно вертикально надавите сверху на крепление для того, чтобы механизм защелкнулся (6).

Если Вы услышали и почувствовали, что предохранительный рычажок защелкнулся, значит браслет или ремешок надежно присоединен.

Пожалуйста, обратите внимание, что при использовании резинового ремешка, его часть с застежкой должна находиться со стороны отметки 12 часов.



Каждый раз при смене ремешка непременно проверяйте прочность крепления – потянув с усилием обе части ремешка вверх (7) и вниз (8).

## **УКАЗАНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО МАГНИТНЫХ ПОЛЕЙ**

В последнее время широкое распространение получили предметы, содержащие сильные магниты из редкоземельных сплавов (например, сплав неодим-железо-бор) – динамики, мобильные телефоны, а также застежки украшений и дамских сумочек. При контакте с такими материалами существует вероятность намагничивания часов, что может привести к постоянным изменениям точности хода. В этом случае потребуется вмешательство специалиста, который проведет квалифицированное размагничивание часов. Мы рекомендуем Вам избегать контакта часов с сильными магнитами.

Часы с внутренним корпусом из мягкого железа обеспечивают высокий уровень защиты от воздействия магнитных полей. Несмотря на то что данная защита значительно превышает требования норматива DIN 8309, при непосредственном контакте с сильными магнитами существует вероятность намагничивания механизма. Именно поэтому мы рекомендуем Вам избегать прямого контакта часов (даже в корпусе из мягкого железа) с сильными магнитами.

В случае внезапного нарушения точности хода Ваших часов обратитесь к уполномоченному официальному представителю мануфактуры IWC для проверки их намагниченности.

## **ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ**

Водонепроницаемость часов IWC обозначается не в метрах, а в барах. Показатели в метрах, часто используемые в часовой индустрии для указания водонепроницаемости, не могут быть приравнены к глубине погружения ввиду особенностей лабораторных испытаний. Обозначение в метрах не дает представления о действительной возможности использования часов в условиях влажности, в воде или под водой.

Рекомендации по использованию часов в зависимости от их водонепроницаемости Вы можете найти в Интернете по адресу [www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance). Уполномоченные официальные представители IWC также готовы предоставить такую информацию.

Для обеспечения безупречной работы часов Вы должны производить их проверку в сервисном центре IWC не реже одного раза в год. Также необходимо проводить осмотр, если часы подвергались воздействию экстремальных нагрузок. Если такие осмотры не проводятся, или часы открывались посторонними лицами, IWC не принимает никаких претензий и освобождает себя от всех обязательств.

**Рекомендация:** уполномоченный официальный представитель IWC должен проводить тест на водонепроницаемость каждый раз после вскрытия корпуса часов и осуществления сервисного обслуживания.

## **ЧИСТКА ЧАСОВ ПОСЛЕ ПОГРУЖЕНИЯ**

После погружения, особенно в морскую воду, необходимо сполоснуть часы под струей водопроводной воды. Это предотвратит отложение соли на корпусе, браслете и застежке. Кроме того, сполосните влажную зону системы защиты при погружении SafeDive system от IWC, пропустив воду через отверстия предохранительной скобы на левой стороне корпуса.

### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Если ремешок Ваших часов изготовлен из таких материалов как кожа, текстиль или каучук (с кожаными или текстильными вставками), избегайте контакта данного высококачественного продукта с водой, маслянистыми веществами, растворителями, моющими или косметическими средствами. Это позволит предотвратить обесцвечивание и преждевременный износ материала.



**СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ВАШИХ  
ЧАСОВ AQUATIMER PERPETUAL CALENDAR  
DIGITAL DATE-MONTH**

Хотя часы изготавливаются из высококачественных материалов, некоторые компоненты подвержены естественному износу. Особенно важно обеспечить смазку деталей, подверженных износу, и регулярно удалять масло, загрязненное в процессе трения. Поэтому рекомендуется проводить сервисное обслуживание часов **примерно один раз в пять лет**. Для этого, пожалуйста, свяжитесь с уполномоченным официальным представителем IWC или же отправьте свои часы напрямую в отдел сервисного обслуживания IWC в Шэффхаузен.

## МАТЕРИАЛЫ КОРПУСА

МАТЕРИАЛ КОРПУСА	УСТОЙЧИВОСТЬ К ПОЯВЛЕНИЮ ЦАРАПИН	ПРОЧНОСТЬ	ВЕС
НЕРЖАВЕЮЩАЯ СТАЛЬ	низкая ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● большой
БРОНЗА	низкая ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● большой
РОЗОВОЕ ЗОЛОТО/ БЕЛОЕ ЗОЛОТО	низкая ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● большой
ПЛАТИНА	низкая ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● большой
ТИТАН	низкая ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● большой
АЛЮМИНИД ТИТАНА	низкая ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● большой
КЕРАМИКА (ОКСИД ЦИРКОНИЯ)	низкая ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● большой
КЕРАМИКА (КАРБИД БОРА)	низкая ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● большой
КАРБОН	низкая ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● большой
CERATANUM®	низкая ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● большой

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО АДРЕСУ [WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS](http://WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS)

Документ утвержден: апрель 2017 года.  
Технические спецификации могут изменяться.



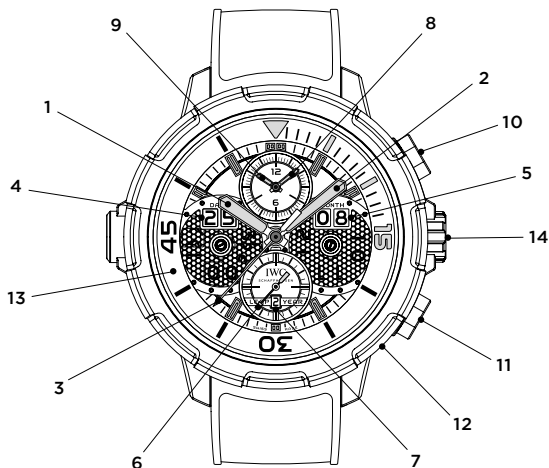
Запрошуємо до вузького кола обраних, які очікують від свого годинника набагато більшого, ніж просто ідеальної точності. Ми переконані, що цінність годинників – не тільки у відображенні точного часу. Справжні витвори годинникового мистецтва зачаровують своєю оригінальністю та гармонійністю. Вони полонять уяву, і ми робимо вибір між межами та безмежністю, між законами, яким підпорядкований весь світ, та смаками, які ніхто і нікому не може диктувати. Саме тому, починаючи з 1868 року, ми багато часу присвячуємо розробці годинників, у яких щомиті відчуваєш красу великих досягнень та неперевершеність майстерного виконання. Такий ефект досягається завдяки винаходам у галузі техніки, матеріалів та дизайну, навіть якщо вони криються в найдрібніших, непомітних оку деталях. Ми від щирого серця вітаємо Вас із вибором годинника мануфактури IWC та бажаємо відчувати справжню насолоду від володіння цим унікальним виробом. Ми вважаємо, що наш годинник важко описати краще, ніж це зроблено на сторінках цієї брошури.

**КЕРІВНИЦТВО МАНУФАКТУРИ IWC**

**ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ГОДИННИКА  
AQUATIMER PERPETUAL CALENDAR  
DIGITAL DATE-MONTH**

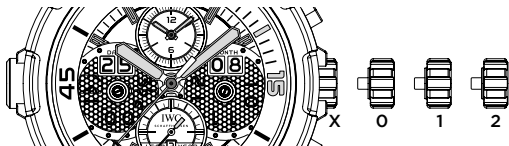
Ваш годинник виробництва IWC показує час у годинах, хвилинах та секундах за допомогою стрілок, а дату і місяць у великих віконцях з цифровою індикацією. Також він відображає положення поточного року у високосному циклі. Ви можете використовувати вмонтований хронограф з функцією flyback для вимірювання будь-якого проміжку часу тривалістю до 12 годин в секундах, хвилинах та годинах. Отримані результати вимірювання часу можна додавати. На внутрішньому обертovому обідку, який з причин безпеки можна прокручувати тільки проти годинникової стрілки, можна зчитати тривалість занурювання. Годинниковий механізм з автоматичним заводом забезпечує запас ходу приблизно до 68 годин при повному заводі. Ротор виконує підзавод годинника, обертуючись в обох напрямках завдяки системі підзаводу IWC з двома собачками. Водонепроникність годинника забезпечена при тиску до 10 барів. Він захищений за допомогою стійкого до подряпин сапфірового скла зі ступенем твердості 9 за шкалою Мооса.

Серед інших годинників зі складними функціями ця модель вирізняється не лише унікальністю технічних характеристик, але й доброю зчитуваністю показань та зручністю при використанні. Для бездоганної роботи цього надзвичайного годинника у майбутньому слід обов'язково дотримуватися декількох важливих вказівок щодо його використання.



1	Годинна стрілка	Лічильник годин	9
2	Хвилинна стрілка	Кнопка пуску/зупинки	10
3	Секундна стрілка	Кнопка скидання/негайного	11
	хронографа	повторного вимірювання	
4	Індикатор дати	(flyback)	
5	Індикатор місяця	Обертвий люнет	12
6	Мала секундна стрілка	(зовнішній обертвий обідок)	
7	Індикатор циклу високих	Внутрішній обертвий обідок	13
	років	Заводна головка,	14
8	Лічильник хвилин	що загвинчується	

## ФУНКЦІЇ ЗАВОДНОЇ ГОЛОВКИ



**X** — Нормальне положення (загвинчена)

**0** — Положення заводу

**1** — Встановлення дати

**2** — Встановлення часу

## НОРМАЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ

Цей годинник має заводну головку, що загвинчується. У нормальному загвинченому положенні (положення X) заводна головка запобігає ненавмисному регулюванню часу чи дати та забезпечує додатковий захист від проникання води в корпус. Заводна головка відгвинчується прокручуванням вліво і автоматично переходить в положення 0 (положення заводу). Притиснувши заводну головку до корпусу в положення X і одночасно прокрутивши вправо, її можна знову міцно загвинтити і зафіксувати.



## ПОЛОЖЕННЯ ЗАВОДУ

Коли заводна головка перебуває в положенні заводу (положення 0), то автоматичний годинниковий механізм можна завести вручну. Декількох обертів достатньо для запуску механізму. Проте для максимальної точності ходу бажано завести механізм повністю, прокрутивши головку приблизно на 20 обертів.

## НАЛАШТУВАННЯ КАЛЕНДАРЯ

Відгвинтіть заводну головку та встановіть її в положення 1. У цьому положенні Ви можете використовувати функцію прямої установки для поетапного налаштування календаря, **повільно** прокручуючи головку вправо. **Коригування календаря не можна проводити у проміжку часу між 20:00 та 02:00 годинами.**

Положення поточного року у високосному циклі відображається за допомогою чотирьох символів: «1», «2», «3» та «L». Високосний рік позначається літерою «L». Якщо поточний рік є високосним, тобто кратним чотирьом (наприклад, 2016, 2020 і т. д.), то індикатор необхідно встановити в положення «L». Цифрою «1» позначається перший рік після висо-

косного, цифрою «2» – другий, а цифрою «3» – третій. Для бездоганної роботи вічного календаря достатньо одного налаштування, після чого він автоматично показуватиме правильну дату. Необхідність повторного налаштування виникне тільки 1 березня 2100 року, коли показання календаря слід буде вручну перевести на один день вперед. Відповідно до Григоріанського календаря 2100 рік хоч і кратний чотирьом, але не високосний.

**Примітка:**

- Надто різке обертання головки може призвести до збою показань у віконці. Як правило, подібна помилка усувається автоматично при переключенні календаря протягом наступних 24 годин. У іншому разі Вам для коригування роботи годинникового механізму необхідно звернутися до фахівців сервісного центру IWC.
- Забороняється встановлювати календар на більш пізню дату, ніж поточна. Складний годинниковий механізм запрограмований механічним способом, і його не можна перевести назад без участі кваліфікованого фахівця. Якщо Ви все-таки встановили календар на більш пізню дату, ніж фактична, то діяти слід у відповідності з одним із двох варіантів. Ви можете зупинити механізм, встановивши головку в положення 2, і не запускати до тих пір, поки

дата календаря не збігатиметься з фактичною датою. Цей спосіб можна використовувати, якщо дата календаря встановлена лише на декілька днів наперед. Налаштувати календар можна також шляхом повільного переведення його показань на 4 роки вперед. Або ж Ви можете віднести годинник в майстерню, де майстер-годинникар правильно встановить календар.

## **ВСТАНОВЛЕННЯ ЧАСУ**

Встановіть головку в положення 2. Механізм при цьому зупиниться. Для встановлення часу з точністю до секунди рекомендується зупиняти механізм, коли мала секундна стрілка дійде до позначки 60. Тепер Ви можете встановити час прокручуванням заводної головки, а також сумістити хвилинну стрілку з хвилинною позначкою. Як тільки стрілки годинника досягають 24:00 (півночі), відбувається заміна дати календаря. При цьому можна спостерігати, як автоматично змінюються показання календаря.

Не рекомендується переводити стрілки годинника назад у проміжок часу між 20:00 та 02:00 годинами, оскільки це може призвести до збою в роботі годинника. При прокру-

чуванні стрілок у зворотному напрямку календар відключається від годинникового механізму, тому перевести показання назад неможливо. Для відновлення ходу секундної стрілки затисніть заводну головку в положення 0.

**Важлива примітка:** годинник залишається водонепроникним у положеннях 0, 1 і 2, якщо із заводною головою не виконувати жодних маніпуляцій. Для нормального використання годинника заводну головку завжди необхідно повністю загвинчувати, це забезпечить постійну герметичність годинника і захист його механізму підзаводу.

## **ЯК ПРАВИЛЬНО НАЛАШТУВАТИ ВАШ ГОДИННИК**

Для належного регулювання Вашого годинника слід виконати наступні дії:

- Відгвинтіть заводну головку обертанням вліво.
- Заведіть годинник (для цього прокрутіть заводну головку приблизно на 20 обертів).
- Встановіть головку в положення 1.
- Поверніть заводну головку вправо для послідовної заміни дати. Встановіть в календарі вчорашню дату.

- Встановіть головку в положення 2. Механізм при цьому зупиниться. Для встановлення часу з точністю до секунди рекомендується зупинити механізм, коли мала секундна стрілка дійде до позначки 60.
- Стрілки прокручуйте вперед до тих пір, поки індикатор дати не покаже поточну дату. Стрілки годинника будуть знаходитись в положенні між 24:00 (північчю) та 01:00 ранку.
- Тепер встановіть на годиннику точний час, перевівши стрілки вперед. Якщо Ви встановлюєте час після полудня, то переведіть стрілки ще раз за позначку 12:00 (полудень).
- Для відновлення ходу годинникового механізму встановіть заводну головку в положення 0.
- Тепер притисніть заводну головку до корпусу в положення X і одночасно зафіксуйте її обертанням вправо.

**Важлива примітка:** годинник залишається водонепроникним у положеннях 0, 1 і 2, якщо із заводною головою не виконувати жодних маніпуляцій. Для нормального використання годинника заводну головку завжди необхідно повністю загнувати, це забезпечить постійну герметичність годинника і захист його механізму підзаводу.

## КОНТРОЛЬ ЧАСУ В ТЕМРЯВІ

Циферблат, годинна, хвилинна, секундна стрілки годинника, а також позначки на внутрішньому обертівному обідку оснащені люмінесцентними елементами, що дозволять Вам легко визначити час навіть у повній темряві. Точкою відліку служить люмінесцентний елемент біля позначки 12 годин.

## ЗЧИТУВАННЯ ПОКАЗАНЬ ХРОНОГРАФА

**Секундна стрілка хронографа:** шкала для показань центральної секундної стрілки хронографа розміщена на краю циферблата.

**Лічильники хвилин і годин:** на додатковому циферблаті на рівні позначки 12 годин розміщені 12-годинна і 60-хвилинна шкала зі стрілками, що постійно плавно обертаються. Показання лічильників хвилин і годин зчитуються так само, як і показання стандартного аналогового годинника. Іншими словами, один оберт лічильника хвилин здійснюється за 60 хвилин, а один оберт лічильника годин – за 12 годин.

## КОРИСТУВАННЯ ХРОНОГРАФОМ

**Пуск:** для пуску хронографа натисніть кнопку пуску/зупинки.

**Функція flyback:** Ви можете зразу розпочати вимірювання нового проміжку часу без зупинки хронографа. Для цього **повністю до упору** натисніть на кнопку скидання/flyback. Усі три стрілки хронографа повернуться в початкове положення, і, як тільки Ви відпустите кнопку, розпочнеться вимірювання нового проміжку часу.

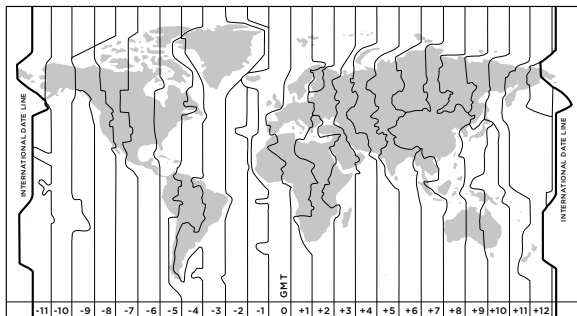
**Зупинка:** для зупинки хронографа натисніть кнопку пуску/зупинки.

**Скидання на нуль:** для цього **повністю до упору** натисніть на кнопку скидання/flyback. При цьому всі три стрілки хронографа повернуться в початкове положення.

**Вимірювання сумарного часу:** для додавання результатів вимірювання не натискайте кнопку скидання/flyback по закінченні першого вимірювання часу. Замість цього повторно натисніть кнопку пуску/зупинки.

---

**ПЕРЕХІД З ОДНОГО ЧАСОВОГО ПОЯСУ В ІНШИЙ  
ТА ПЕРЕТИН ЛІНІЇ ЗМІНИ ДАТ ГОДИННИКА  
AQUATIMER PERPETUAL CALENDAR  
DIGITAL DATE-MONTH**



**Регулювання при переході з одного часового поясу в інший:**

- При перетині часових поясів в східному напрямку просто переведіть годинник вперед відповідно до місцевого часу.
- При перетині часових поясів в західному напрямку переведіть годинник назад відповідно до фактичного часу. Проте ні в якому разі не переводьте годинник на час, що передує завершенню фази заміни календаря, тобто 02:00 (ранку).



Якщо Ви мандруєте на захід, то встановлюйте місцевий час до 20:00. Ні в якому разі не переводьте стрілки назад між 20:00 та 02:00 годинами. Справа в тому, що при переведенні стрілок у зворотному напрямку через позначку півночі дата залишається незмінною. Якщо стрілки переводяться назад на час, що передує завершенню фази заміни календаря, тобто 02:00 (ранку), це може призвести до повторного переведення дати на день вперед.

#### **Регулювання при перетині лінії заміни дат:**

- При перетині міжнародної лінії заміни дат у західному напрямку (перехід на наступний день незалежно від часу дня) просто переведіть годинник вперед відповідно до нового, місцевого часу. Заміна дати відбудеться автоматично.
- При перетині міжнародної лінії заміни дат у східному напрямку (перехід на попередній день незалежно від часу дня) також переведіть годинник вперед до встановлення нового, місцевого часу. Проте тепер годинник показуватиме неправильну дату (наступний день). Це неправильне відображення дати можна виправити подвійним переведенням стрілок на 12 годин назад:

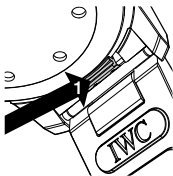
- перший раз переведіть стрілки на 12 годин назад в проміжку часу між 14:00 та 20:00 годинами, щоб запобігти заміні показань календаря опівночі;
- вдруге переведіть стрілки на 12 годин назад наступного ранку між 02:00 та 11:00 годинами за місцевим часом, це дозволить синхронізувати показання календаря з місцевою датою.

## МАРКУВАННЯ ЧАСУ ПОЧАТКУ ЗАНУРЕННЯ В ВОДУ

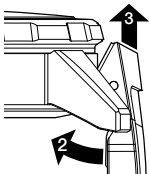
Люнет годинника можна сумістити з хвилинною стрілкою шляхом обертання внутрішнього обідка. Так встановлюється бажаний час (наприклад, час початку занурення). Ви можете зчитувати час, що минув (наприклад, тривалість занурення), на внутрішньому обертовому обідку. З міркувань безпеки його можна прокручувати тільки проти годинникової стрілки. Обертаний обідок обертається з кроком, що відповідає одній хвилині. Це можна відчути як тактильно, так і на слух. Завдяки люмінесцентним позначкам показання на обертовому обідку легко зчитуються в темряві.

**Якщо Ви плануєте використовувати годинник для вимірювання часу занурення, то Ви повинні мати сертифікат Open water diver і регулярно перевіряти водонепроникність годинника в сервісному центрі IWC.**

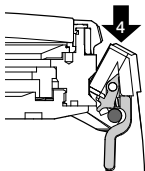
## ЗАМІНА ОДНОГО ТИПУ БРАСЛЕТА ЧИ РЕМІНЦЯ НА ІНШИЙ



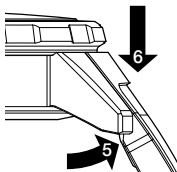
Ваш годинник Aquatimer Perpetual Calendar Digital Date-Month має запатентовану IWC систему швидкої заміни браслета чи ремінця, за допомогою якої Ви можете легко та швидко замінити браслет чи ремінець без використання інструментів. Для виймання браслета чи ремінця сильно натисніть в напрямку назовні нігтем великого пальця на фіксуючий важіль (1), що розміщений на нижній стороні вушка для кріплення браслета чи ремінця.



Тепер відкиньте браслет чи ремінець всередину (2) та рухом угору висуньте його з корпусу (3).



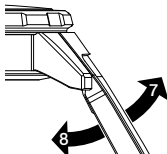
Для встановлення браслета чи ремінця вставте заглиблення вушка для кріплення зверху в затискний штифт корпусу (4).



Тепер відкиньте браслет назовні (5) та натисніть одночасно вертикально ззовні на вушко для кріплення браслета чи ремінця так, щоб затискний механізм зафіксувався (6).

Тільки після чутної та відчутної фіксації браслета чи ремінця гарантується його надійна робота.

При використанні каучукового ремінця пам'ятайте про те, що половина ремінця із застібкою повинна знаходитися в положенні 12 годин корпусу.



Після кожної заміни ремінця обов'язково перевірте надійність його фіксації, для цього з зусиллям потягніть обидві частини ремінця вгору (7) та вниз (8).

### **ВКАЗІВКА ЩОДО МАГНІТНИХ ПОЛІВ**

Останнім часом все більшого поширення набувають предмети, в яких застосовуються потужні магніти з рідкісноземельних сплавів (наприклад, сплав неодим-залізо-бор) – гучномовці, мобільні телефони, а також застібки прикрас і дамських сумочок. Під час контакту із такими магнітами механічні годинники можуть намагнічуватися. Це може призводити до постійних відхилень у точності ходу. У такому разі буде необхідне втручання фахівця, який виконає розмагнічування годинника. Ми рекомендуємо не тримати годинники поблизу таких магнітів.

Годинники з внутрішнім корпусом із м'якого заліза забезпечують більш високий рівень захисту від магнітних полів та суттєво перевищують вимоги стандарту DIN 8309. Однак навіть за таких умов контакт із дуже потужними магнітами

може призвести до намагнічування механізму годинника. Тому ми рекомендуємо не тримати годинник безпосередньо поблизу сильних полів, навіть якщо його внутрішній корпус виконано з м'якого заліза.

У разі раптового порушення точності ходу зверніться, будь ласка, до уповноваженого офіційного представника мануфактури IWC для перевірки Вашого годинника на намагнічування.

## **ВОДОНЕПРОНИКНІСТЬ**

Водонепроникність годинників мануфактури IWC вказується не в метрах, а в барах. Значення в метрах, яке часто використовується в годинниковій промисловості для відображення водонепроникності, неможливо ототожнювати з глибиною занурення на основі застосовуваних процедур випробувань. У зв'язку з цим значення в метрах не дозволяють точно оцінити реальні можливості застосування годинників в умовах вологості, у воді та під водою. Рекомендації стосовно водонепроникності Вашого годинника Ви знайдете на сайті [www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance). Уповноважені офіційні представники мануфактури IWC з радістю нададуть Вам таку інформацію.

Для забезпечення бездоганної роботи Вашого годинника необхідно принаймні один раз на рік проводити його огляд в сервісному центрі IWC. Такий огляд слід також здійснити, якщо Ваш годинник зазнав екстремальних навантажень. У випадку виконання даного контролю неналежним чином або відкриття корпусу годинника не уповноваженою на це особою мануфактура IWC не приймає жодних претензій та знімає з себе всі гарантійні зобов'язання.

**Рекомендація:** після кожного відкриття корпусу і технічного обслуговування Вашого годинника IWC уповноважений офіційний представник мануфактури IWC повинен повторно провести випробовування на водонепроникність.

## **ЧИСТКА ГОДИННИКА ПІСЛЯ ЗАНУРЕННЯ**

Після занурення, особливо в морську воду, необхідно сполоснути годинник під струменем водопровідної води. Це запобігає відкладанню солі на корпусі, браслеті та застібці. Промийте також зону зволоження системи захисту при зануренні SafeDive system від IWC, спрямувавши струмінь води через отвори запобіжної скоби на лівій стороні корпусу.



## ВКАЗІВКА

Якщо ремінець Вашого годинника виготовлений зі шкіри, тканини чи каучуку зі шкіряними чи текстильними вставками, то слідкуйте, щоб на нього не потрапляли вода, мастильні матеріали, розчинники, мийні засоби чи косметичні вироби. Таким чином Ви можете запобігти знебарвленню та швидкому старінню матеріалу.

### СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ВАШОГО ГОДИННИКА AQUATIMER PERPETUAL CALENDAR DIGITAL DATE-MONTH

Хоча годинник виготовляється з найкращих матеріалів, проте деякі його деталі зазнають природного зношування. Особливо важливо постійно забезпечувати оптимальне змащування деталей, що зношуються, та регулярно видаляти мастило, забруднене в результаті тертя. Саме тому рекомендується проводити сервісне обслуговування годинників **приблизно один раз на п'ять років**. Для цього звертайтеся до Вашого уповноваженого офіційного представника мануфактури IWC або безпосередньо у відділ обслуговування клієнтів IWC в місті Шаффгаузен.

## МАТЕРІАЛИ КОРПУСУ

МАТЕРІАЛ КОРПУСУ	СТІЙКІСТЬ ДО ПОЯВИ ПОДРЯПИН	МІЦНІСТЬ	ВАГА
НЕРЖАВІЮЧА СТАЛЬ	низька ●●●●● висока	низька ●●●●● висока	мала ●●●●● велика
БРОНЗА	низька ●●●●● висока	низька ●●●●● висока	мала ●●●●● велика
ЧЕРВОНЕ/БІЛЕ ЗОЛОТО	низька ●●●●● висока	низька ●●●●● висока	мала ●●●●● велика
ПЛАТИНА	низька ●●●●● висока	низька ●●●●● висока	мала ●●●●● велика
ТИТАН	низька ●●●●● висока	низька ●●●●● висока	мала ●●●●● велика
АЛЮМІНІД ТИТАНУ	низька ●●●●● висока	низька ●●●●● висока	мала ●●●●● велика
КЕРАМІКА (ОКСИД ЦИРКОНІЮ)	низька ●●●●● висока	низька ●●●●● висока	мала ●●●●● велика
КЕРАМІКА (КАРБІД БОРУ)	низька ●●●●● висока	низька ●●●●● висока	мала ●●●●● велика
КАРБОН	низька ●●●●● висока	низька ●●●●● висока	мала ●●●●● велика
CERATANUM®	низька ●●●●● висока	низька ●●●●● висока	мала ●●●●● велика

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ: [WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS](http://WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS)

Станом на: квітень 2017 року.  
Ми зберігаємо за собою право на технічні зміни.

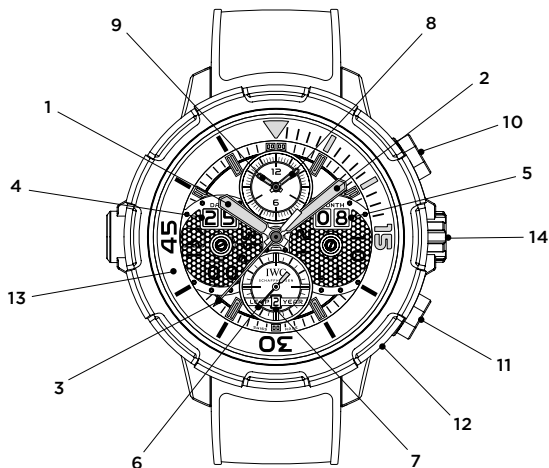


————— Vítejte v malém okruhu lidí, kteří od svých hodinek vyžadují, přesně vzato, o něco víc, než aby pouze zcela přesně šly. Radost z hodinek je více, než jen radost z přesného času. Je to nadšení pro úžasnou myšlenku. Pro souhru preciznosti a fantazie. Času a věčnosti. Hranic a nekonečnosti. Zákonů, které musí dodržovat celý svět, a vkusu, který nelze nikomu předepisovat. Od roku 1868 proto věnujeme o něco více času hodinkám, které mají nejen přesně jít, ale které jsou v každém okamžiku rovněž zdrojem fascinace řemeslnými mistrovskými výkony na základě nových vynálezů v oblasti techniky, materiálů nebo formy, i když spočívají často v nejmenším detailu, který třeba není ani vidět. Krásný nový příklad této tradice značky IWC je nyní Vaším majetkem: Chtěli bychom Vám k němu srdečně poblahopřát a připojit přání, abyste se svými hodinkami získali čas, který snad vůbec nelze popsat přesněji – než zde.

## **VEDENÍ SPOLEČNOSTI IWC**

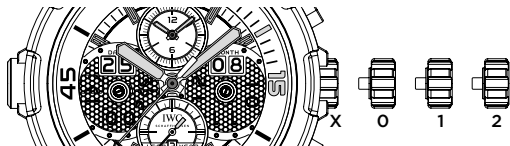
**TECHNICKÉ DETAILY HODINEK  
AQUATIMER PERPETUAL CALENDAR  
DIGITAL DATE-MONTH**

Vaše hodinky IWC ukazují čas v hodinách, minutách a sekundách pomocí ručiček, datum a měsíc na velkém digitálním displeji a přestupný rok. Integrovaným chronografem s funkcí flyback změříte každý časový úsek do 12 hodin v sekundách, minutách a hodinách. Časy stopek se dají sčítat. Na vnitřní otočné lunetě, která se dá z bezpečnostních důvodů otáčet pouze proti směru hodinových ručiček, se odečítá doba ponoru. Mechanický strojek s automatickým nátahem má po plném natažení rezervu chodu přibližně 68 hodin. Setrvačná hmota natahuje hodinky pomocí nátahu dvojitými západkami značky IWC na obě strany. Vaše hodinky jsou vodotěsné do 10 bar a jsou chráněny safírovým sklíčkem se stupněm tvrdosti 9 dle Mohsovy stupnice. Vedle jedinečných funkcí stojí rovněž za zmínku jednoduchost ovládání a čitelnost zobrazovaných údajů, jimiž tyto hodinky vynikají nad ostatními složitými hodinkami. Aby tyto výjimečné hodinky mohly plnit své funkce i v budoucnu, musíte bezpodmínečně dodržovat několik důležitých pokynů k obsluze.



1	Hodinová ručička	Minutová ručička počítadla	8
2	Minutová ručička	Hodinová ručička počítadla	9
3	Vteřinová ručička s funkcí zastavení	Tlačítko Start-stop	10
		Nulovací a Flyback tlačítko	11
4	Datumovka	Vnější otočná luneta	12
5	Údaj měsíce	Vnitřní otočná luneta	13
6	Malá vteřinová ručička	Šroubovací korunka	14
7	Zobrazení přestupného roku		

## FUNKCE KORUNKY



- X — Normální poloha (zašroubovaná)
- 0 — Natahovací poloha
- 1 — Nastavení kalendáře
- 2 — Nastavení času

## NORMÁLNÍ POLOHA

Tyto hodinky jsou vybaveny šroubovací korunkou. Její zašroubování (normální poloha, pozice X) zabrání neúmyslnému přestavení času nebo data a pouzdro hodinek je tak navíc chráněno proti vniknutí vody. Vyšroubováním korunky pootáčením doleva se korunka odjistí a bude se poté automaticky nacházet v pozici 0, natahovací poloze. Stisknutím korunky v pozici X a jejím současným otáčením doprava se korunka znovu zašroubuje a zajistí.

## NATAHOVACÍ POLOHA

V natahovací poloze (pozice 0) můžete automatický strojek natáhnout také ručně. Pro uvedení strojku do chodu stačí několikrát pootočit korunkou. Doporučujeme však hodinky natáhnout tak, že asi 20krát pootočíte korunkou, protože poté bude zaručena maximální přesnost chodu.

## NASTAVENÍ KALENDÁŘE

Uvolněte šroubovací korunku a vytáhněte ji do pozice 1. V této pozici můžete pomocí přímého nastavení **pomalým** pootáčením korunkou doprava postupně posouvat kalendář dopředu. **Korekce kalendáře se nesmí provádět mezi 20. a 2. hodinou.** Zobrazení přestupného roku má čtyři pozice: „1“, „2“, „3“ a „L“. „L“ znamená přestupný rok („Leap Year“). Pokud je aktuální rok přestupným rokem (tzn. letopočet je dělitelný čtyřmi, např. 2016, 2020 atd.), musíte kalendář nastavit tak, aby bylo v zobrazení přestupného roku vidět „L“. „1“ odpovídá vždy prvnímu roku po přestupném roku, „2“ druhému roku a „3“ třetímu roku. Pokud se věčný kalendář jednou nastaví správně, bude vždy zcela automaticky zobrazovat správné datum. Teprve 1. března 2100 musíte



kalendář ručně posunout o jeden den dopředu, protože rok 2100 je sice dělitelný čtyřmi, ale podle gregoriánského kalendáře to není přestupný rok.

**Dodržujte prosím následující pokyny:**

- Příliš rychlé otáčení korunkou může vést k tomu, že se zobrazovací kotouče neobjeví v okénku ve správné poloze. Tato chybná poloha je zpravidla zkorigována strojkem automaticky při nastavování kalendáře během následujících 24 hodin. Pokud k tomu nedojde, je nutná korekce strojku hodinářem značky IWC.
- Kalendář nesmíte nastavovat přes aktuální datum. Složitý strojek je mechanicky pevně naprogramován a bez zásahu do strojku se nedá vrátit zpět. Pokud jste přesto nastavili kalendář přes aktuální datum, máte dvě možnosti: Buď hodinový strojek zastavíte vytažením korunky do pozice 2, dokud nebude nastavení kalendáře opět souhlasit s aktuálním datem. To je vhodné při malém přestavení pouze o několik dnů dopředu. Nebo kalendář pomalu posunete o 4 roky dopředu, dokud se nezobrazí aktuální datum. Další variantou je, že hodinky svěříte svému hodináři.

## NASTAVENÍ ČASU

Vytáhněte korunku do pozice 2. Tím zastavíte strojek. Pro nastavení přesně na sekundu je výhodné, když je strojek zastaven v okamžiku, kdy je malá vteřinová ručička na 60. Nyní můžete pootáčením korunkou nastavit čas a minutovou ručičku umístit přesně na čárku označující minuty. Při přetočení ručiček dopředu přes 24 hodin se kalendář posune o jeden den dál. Při nastavování kalendáře je možné sledovat a pozorovat postup automatického nastavení.

Aby se zabránilo nesprávnému nastavení mechanismu, neměly by se ručičky přestavovat zpět mezi 20. a 2. hodinou, protože kalendář je při přetáčení ručiček zpět odpojen od strojku a nenastaví se zpět. Pro uvedení vteřinové ručičky do chodu zamáčkněte korunku znovu do pozice 0.

**Důležité:** V pozicích 0, 1 a 2 jsou hodinky vodotěsné, pokud se s korunkou nehýbe. Korunka musí být při běžném používání vždy zašroubována, aby bylo zajištěno utěsnění a ochrana natahovacího mechanismu.

## SPRÁVNÉ NASTAVENÍ VAŠICH HODINEK

Abyste své hodinky správně nastavili, postupujte takto:

- Odjistěte korunku pootočením doleva.
- Natáhněte strojek (pootočte korunkou asi 20krát).
- Vytáhněte korunku do pozice 1.
- Pootáčením korunkou doprava se postupně posunuje datumovka. Nastavte včerejší datum.
- Vytáhněte korunku do pozice 2. Tím zastavíte strojek. Pro nastavení přesně na sekundu je výhodné, když je strojek zastaven v okamžiku, kdy je malá vteřinová ručička na 60.
- Přetáčejte ručičky dopředu, dokud se datumovka neposune na aktuální den. Ručičky nyní stojí mezi 0 a 1 hodinou ráno.
- Nyní posuňte ručičky dopředu na přesný čas; odpoledne se musí ručičky znovu přetočit přes 12 hodin (poledne).
- Pro uvedení strojku do chodu zamáčkněte korunku znovu do pozice 0.
- Zamáčkněte korunku do pozice X a zajistěte ji jejím současným pootáčením doprava.

**Důležité:** V pozicích 0, 1 a 2 jsou hodinky vodotěsné, pokud se s korunkou nehýbe. Korunka musí být při běžném používání vždy zašroubována, aby bylo zajištěno utěsnění a ochrana natahovacího mechanismu.

## ODEČET ČASU ZA TMY

Ciferník, hodinová, minutová a vteřinová ručička a značky na vnitřní otočné lunetě Vašich hodinek mají na sobě svítící prvky, které umožňují spolehlivě odečítat čas i za naprosté tmy. Jako orientační pomůcka slouží dva svítící prvky u 12 hodin.

## ODEČET CHRONOGRAFU

**Vteřinová ručička s funkcí zastavení:** Na okraji ciferníku jsou dílky stupnice pro centrální vteřinovou ručičku s funkcí zastavení.

**Minutové a vteřinové počítadlo:** Na pomocném ciferníku u „12 hodin“ jsou 12hodinová a 60minutová stupnice se dvěma nepřetržitě běžícími ručičkami. Vteřinová a minutová ručička počítadla se dají odečítat jako běžné analogové zobrazení času, tj. jedno oběhnutí minutové ručičky odpovídá 60 minutám a jedno oběhnutí hodinové ručičky 12 hodinám.

## OVLÁDÁNÍ CHRONOGRAFU

**Spuštění:** Chronograf spustíte stisknutím tlačítka Start-stop.

**Flyback:** Když chronograf běží, lze ihned spustit nové měření. Stiskněte k tomu nulovací tlačítko a tlačítko Flyback **úplně až na doraz**. Všechny tři ručičky chronografu se vrátí zpět a nové měření se spustí ihned, jakmile pustíte tlačítko.

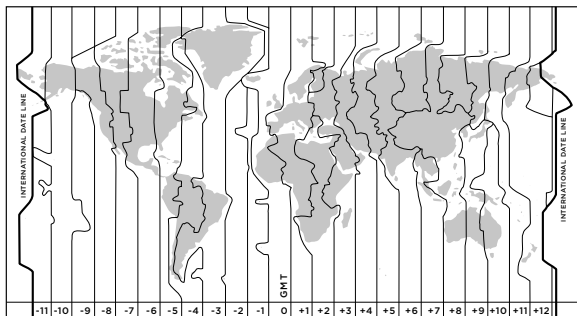
**Zastavení:** Běžící chronograf zastavíte stisknutím tlačítka Start-stop.

**Vynulování:** Stiskněte nulovací tlačítko a tlačítko Flyback **úplně až na doraz**. Poté se všechny ručičky chronografu nastaví zpět do nulové polohy.

**Měření sčítaných časů:** Časy stopek můžete sčítat, když po prvním měření stisknete místo nulovacího tlačítka a tlačítka Flyback znovu tlačítko Start-stop.

---

**PŘEKROČENÍ ČASOVÝCH PÁSEM A DATOVÉ  
HRANICE S HODINKAMI AQUATIMER  
PERPETUAL CALENDAR DIGITAL DATE-MONTH**



**Nastavení při překročení časových pásem:**

- Při překročení časových pásem směrem na východ posuňte čas dopředu na nový místní čas.
- Při překročení časových pásem směrem na západ můžete ručičky hodinek posunout zpět na aktuální denní čas. Nesmíte přitom překročit konec fáze nastavení kalendáře, tedy 2 hodiny ráno. Pokud k takové situaci dojde, musíte při cestě na západ nastavit místní čas ve své destinaci již před 20. hodinou. Ručičky byste neměli přetáčet zpět mezi 20. a 2. hodinou.

Je to z toho důvodu, že při přetáčení ručiček zpět přes půlnoc se kalendář neposune zpět o jeden den, ale zůstane na něm stejný den. Pokud tedy při přetáčení ručiček zpět překročíte konec fáze nastavení kalendáře (2 hodiny ráno), riskujete, že se kalendář podruhé posune o jeden den dopředu a bude ukazovat o jeden víc.

### **Nastavení při překročení datové hranice:**

- Při překročení datové hranice směrem na západ (ocitnete se v následujícím dni, ať již v jakoukoliv denní dobu) posuňte čas dopředu na nový místní čas, nastavení data se provede automaticky.
- Při překročení datové hranice směrem na východ (ocitnete se ve včerejším dni, ať již v jakoukoliv denní dobu) musíte posunout čas na hodinkách rovněž dopředu na nový místní čas. Pak budou však Vaše hodinky ukazovat nesprávné datum (o jeden den víc). Toto nesprávné zobrazení data se dá zkorigovat tak, že dvakrát přetočíte ručičky zpět vždy o 12 hodin:
  - Nejprve přetočíte ručičky zpět o 12 hodin odpoledne mezi 14. a 20. hodinou. Tím zabráníte tomu, aby se kalendář o půlnoci posunul dopředu.
  - Podruhé přetočíte ručičky zpět o 12 hodin následující odpoledne mezi 2. a 11. hodinou. Tak bude datumovka znovu synchronizována s místním datem.

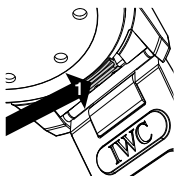
## VYZNAČENÍ ZAČÁTKU PONORU

Pootáčením lunetou se dá trojúhelníček na vnitřní otočné lunetě nastavit k minutové ručičce. Lze tak nastavit požadovaný okamžik (např. čas zahájení ponoru). Na vnitřní otočné lunetě můžete odečíst uplynulý čas (např. dobu ponoru). Z bezpečnostních důvodů se dá vnitřní otočnou lunetou otáčet pouze proti směru hodinových ručiček. Ke slyšitelnému i citelnému zapadnutí dochází v minutových krocích a otočná luneta je díky luminescenčním značkám dobře vidět i za tmy.

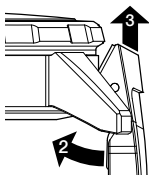
**Použití hodinek jako časomíry při potápění je podmíněno příslušným potápěčským výcvikem a pravidelným přezkušováním vodotěsnosti hodinek servisním střediskem značky IWC.**



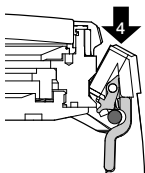
## STŘÍDÁNÍ RŮZNÝCH VARIANT PÁSKŮ



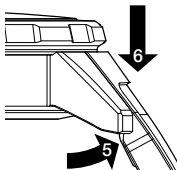
Vaše hodinky Aquatimer Perpetual Calendar Digital Date-Month mají patentovaný systém IWC pro rychlou výměnu pásku, díky němuž lze snadno a bez nástrojů střídat nabízené varianty pásků. Chcete-li pásek sundat, zatlačte nehtem palce silou na jehlovou pojistku (1), která se nachází na spodní straně střežkové části pouzdra, směrem ven.



Pásek nyní překlopte dovnitř (2) a tlačte ho nahoru směrem od pouzdra (3).



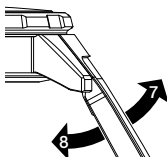
Abyste pásek připevnili, nasuňte zářez střežkové části shora na upínací kolík pouzdra (4).



Nyní překlopte pásek ven (5) a zároveň zatlačte zvenčí kolmo na stěžejkovou část pouzdra, aby došlo k zaklapnutí mechanismu (6).

Teprve po jasně slyšitelném a citelném zapadnutí pásku je zaručeno bezpečné použití.

Při používání pásku z kaučuku mějte na paměti, že by se polovina pásku se sponou měla na pouzdře nacházet u pozice 12 hodin.



Po každé výměně pásku vždy zkontrolujte, zda pevně drží, tak, že za obě poloviny pásku silou zatáhnete směrem nahoru (7) a dolů (8).

## **UPOZORNĚNÍ K MAGNETICKÉMU POLI**

Na základě stále většího výskytu velmi silných magnetů ze slitin vzácných zemin (například neodym-železo-bor) v posledních letech – vyskytují se mimo jiné v předmětech, jako jsou reproduktory, mobilní telefony a rovněž uzávěry šperků a kabelek – mohou být mechanické hodinky při kontaktu s takovými magnety zmagnetizovány. To může vést k trvalým odchyškám v chodu Vašich hodinek, které bude možné odstranit jen odborným odmagnetizováním. Doporučujeme Vám, abyste hodinky k těmto magnetům nepřibližovali.

Hodinky s vnitřním pláštěm z magnetické oceli poskytují vyšší ochranu proti magnetickému poli a několikanásobně překračují požadavek podle normy DIN 8309. Přesto může i u nich dojít v bezprostřední blízkosti velmi silných magnetů ke zmagnetizování strojku. Doporučujeme Vám proto, abyste ani hodinky s vnitřním pouzdem z magnetické oceli nevystavovali přímému kontaktu se silnými magnety.

V případě náhlé změny v přesnosti chodu se prosím obraťte na autorizovaného prodejce značky IWC (Official Agent), aby prověřil, zda Vaše hodinky nejsou zmagnetizovány.

## VODOTĚSNOST

Údaj o vodotěsnosti se u hodinek IWC udává v barech a ne v metrech. Údaje v metrech, které se jinak v hodinářství pro uvádění vodotěsnosti často používají, nejsou na základě častých testů rovnocenné s hloubkou ponoru. Údaje v metrech proto ani neumožňují činit závěry ohledně skutečných možností použití při vlhkosti, za mokra a případně pod vodou. Doporučení k použití v souvislosti s vodotěsností Vašich hodinek naleznete na internetu na adrese [www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance). Také Váš autorizovaný prodejce značky IWC (Official Agent) Vám rád poskytne tyto informace.

Aby Vaše hodinky spolehlivě fungovaly, musí být minimálně jednou ročně přezkoušeny servisním střediskem značky IWC. Takové přezkoušení se musí rovněž provést po mimořádné zátěži. Pokud nebudou tato přezkoušení řádně provedena nebo pokud nebudou hodinky otevřeny autorizovanými osobami, neposkytuje společnost IWC záruku a odmítá jakékoliv nároky z odpovědnosti.

**Doporučení:** Po každém otevření Vašich hodinek IWC a servisním zásahu na nich musí Váš autorizovaný prodejce značky IWC (Official Agent) znovu provést zkoušku vodotěsnosti.

## **ČIŠTĚNÍ HODINEK PO POTÁPĚNÍ**

Po potápění – zejména po potápění v mořské vodě – by se měly hodinky opláchnout pod tekoucí vodou z vodovodu. Tím zabráníte tvorbě nánosů soli na pouzdrě, pásku a zapínání. Opláchněte také mokré části systému IWC SafeDive tak, že necháte vodu protékat otvory v ochranném krytu na levé straně pouzdra.

## **UPOZORNĚNÍ**

Pokud jsou Vaše hodinky opatřeny páskem z kůže, textilu nebo kaučuku zdobeného textilem, popř. kůží, zabraňte kontaktu Vašeho kvalitního pásku s vodou, olejnatými látkami, rozpouštědly, čisticími prostředky nebo kosmetickými výrobky. Tak můžete předejít změně zbarvení a rychlému stárnutí materiálu.

**SERVISNÍ ZÁSAHY NA VAŠICH HODINKÁCH  
AQUATIMER PERPETUAL CALENDAR  
DIGITAL DATE-MONTH**

Všechny součásti těchto hodinek jsou vyrobeny z nejlepších materiálů. Přesto podléhají některé části přirozenému opotřebení. Je především důležité, aby opotřebovávaná místa byla vždy optimálně promazána a aby bylo včas odstraněno znečištění kovovým otěrem. Doporučujeme Vám proto, abyste na svých hodinkách nechali **přibližně každých pět let** provést údržbu. Obráťte se za tímto účelem na autorizovaného prodejce značky IWC (Official Agent) nebo přímo na zákaznický servis společnosti IWC v Schaffhausenu.

## MATERIÁLY POUZDRA

MATERIÁL POUZDRA	ODOLNOST PROTI POŠKRÁBÁNÍ	PEVNOST	HMOTNOST
NEREZOVÁ OCEL	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká
BRONZ	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká
ČERVENÉ ZLATO / BÍLÉ ZLATO	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká
PLATINA	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká
TITAN	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká
ALUMINID TITANU	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká
KERAMIKA (OXID ZIRKONU)	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká
KERAMIKA (KARBID BORU)	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká
KARBON	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká
CERATANÍUM*	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká

DALŠÍ INFORMACE NALEZNETE NA ADRESE [WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS](http://WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS)

Stav: duben 2017.

Technické změny vyhrazeny.





IWC Schaffhausen  
Branch of Richemont International SA  
Baumgartenstrasse 15  
CH-8201 Schaffhausen  
Switzerland  
Phone +41 (0)52 235 75 65  
Fax +41 (0)52 235 75 01  
info@iwc.com  
www.iwc.com

© Copyright 2017  
IWC Schaffhausen,  
Branch of Richemont International SA  
Printed in Switzerland











